TODAY The New York Times INTERNATIONAL WEEKLY

BON DIA Aruba

Diasabra 21 di September 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

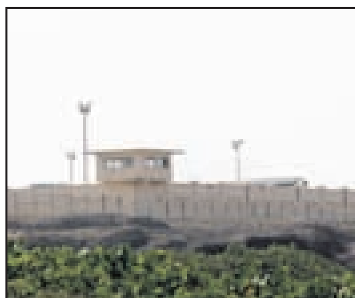
Trabounan na e rotonde di Hato ta avansando bon



ORANJESTAD - Desde e siman di 9 di september MNO Vervat a cuminsa traha riba e caminda di Hato unda cu lo bin un rotonde cu ta wordo financia pa Aruba Bank. E idea ta pa MNO Vervat termina cu e rotonde aki den cinco siman, prome cu Aruba Bank habri su portanan na Hato. E meta di tin rotonde na diferente crusada di Aruba, ta pa yuda cu e problema di pegamento di trafico na e crusada.

Lesa pagina A4

"No tabata papia ningun momento di un welga di hamber"



ORANJESTAD – Den publicacion di BON DIA ARUBA di ayera, tabata tin indicacion cu tabata tin un welga di hamber cu a tuma luga den nos instituto penitenciario KIA. Esaki aparentemente debi na mal uzo di poder di parti di e cuidado di presonan, kendenan tabata straf e detenidonan inhustamente.

BON DIA ARUBA a tuma contacto cu miembro di e team di maneho di KIA, Sr. Dick van Leenen, kende a refuta cu lo tabata tin un welga di hamber. Si tabata trata aki di dos detenido y no di dies, kendenan tabata nenga di come, pero esaki tabata tin di haber cu e cuminda cu tabata wordo parti door di e servicio di catering cu ta suministra cuminda na e instituto.

E ta sigui bisa BON DIA ARUBA cu entre dialuna y diabierna cu e detenidonan no tabata come cuminda, nan tabata sa di come buscuchi, tuma cos di bebe, pues aki no por bisa cu ta trata aki di un welga di hamber, manera algun medio por a indica.

Fuera di esey e detenidonan ta wordo monitor diariamente, den varios ocasion y no por bisa cu algo tabata for di su luga.

Pronto KIA lo bay tin na su encargo e limpiesa di un santana na San Nicolas, cual BON DIA ARUBA lo bay ta pendiente di esaki.

Lesa pagina A2

"Fenomeno sugar daddy ta un problema social grandi na Aruba"



ORANJESTAD - Kico kiermen e fenomeno di sugar daddy/mommy? Esey ta e nomber cu ta duna un adulto cu tin un relacion cu un hoben. E porta un hoben bou di 15 aña, pero por ta trata tambe di uno di 17 aña cu tin un relacion cu p.e. un persona di 45 aña.

E diferencia di edad no ta lo mas primordial, kico si ta importante te desbalansa den poder. Sra. Monique Labad di Wit Gele Kruis ta splica.

Lesa pagina A2

Tiramento den parke di Chicago ta laga 11 persona herida

Chicago, MERCA- Polis di Chicago a informa diahuebs cu por lo menos 11 persona a wordo alcansa pa tironan den un parke den e parti sur di e ciudad. Niun di e victimanan, incluyendo un mucha di tres aña di edad a muri den e incidente.

Lesa pagina A19



"Prome scol cu Energia Solar-Retraco



ORANJESTAD-- Ayera mainta pa 11 'or a tuma luga e inauguracion oficial di e sistema di Panel Solar cu a wordo instala na e scol preparatorio Nos Paraiso na Paradera. E compania Retraco cu ta celebrando nan 30 aniversario a haci e donacion di un sistema completo di 9000W na Danes y 8.4Kw na inverter.

SPAAR

E scol lo spaar aproximadamente Afl. 775,- pa luna. Asina e scol lo por uza e fondo cu nan tin pa otro meta educativo. Juffrouw Suzy Thiel tabata esun cu a solicita Retraco e cooperacion pa e scol ora cu el a nota cu e compania ta celebrando nan aniversario. Sr. John John Reyes y Retraco a evalua e peticion di e scol preparatorio Nos Paraiso y a bay di acuerdo pa obsekia e scol un sistema completo. Un show bunita a ser prepara pa juffrouw y alumnonan di e scol. Juffrouw Lilian Cabesante di e scol a gradici Retraco pa e tremendo donacion.

PLENCHI

E stage di e scol tambe a wordo inaugura cu un nomber nobo esta Plenchi Juffrouw Elsy. Presente tambe na e ocasion aki tabata Ministro di Enseñansa Sr. Arthur Dowers kende a felicita e scol y a elogia e forma con awendia energia alternativo por yuda scolnan spaar energia y placa pa asina nan por uza e fondo pa meta educativo y escolar.

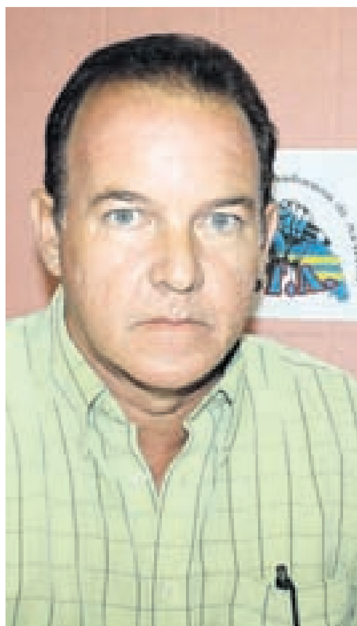
Lesa pagina A7

BON DIA Aruba

Diego de Cuba di Sindicato STA

"Si gobierno wordo mal maneha, STA ta critica"

ORANJESTAD – Gobierno actualmente ta coriendo campaña, sin yega na un solucion concreto pa varios problema cu tin rond. Presidente di sindicato STA, Sr. Diego de Cuba a conta BON DIA ARUBA, ta varios ta e conflictonan cu gobierno mester soluciona, pero ta manera cos cu nan ta bulando pipa y ocupa nan mes cu nan mes. STA, segun de Cuba, ta un sindicato hopi critico y obhetivo y no ta teniendo cuenta ken ta na poder awor aki. Si gobierno wordo mal maneha, no ta importa ken cu sinta, e ta wordo critica. Pa loke ta e gobierno aki, nan no a haci un desaster, nan a comete un masacre, segun de Cuba. Tin varios punto di preocupacion cu ta yama atencion di STA, entre nan e hipoteca di SETAR, e benta di Westin Hotel, como tambe claridad riba e facilidadnan deportivo y Lotto pa Deporte. Aki ta caminda cu gobierno mester actua mas responsabel pa asina por yega na un conclusion satisfactorio no solamente pa nan mes, pero pa bienestar di e trahadonan di e diferente instancianan menciona aki.



HIPOTECA DI SETAR

Tin rumornan ta coriendo rond cu nos compania nacional di Telecomunicacion SETAR a wordo hipoteca. Segun Diego de Cuba, STA a haya hopi yamada di trahadonan di SETAR cu ta afilia na sindicato STA, pasobra nan a perde confiansa den e sindicato. De Cuba ta cuestiona con por ta posibel cu Gobierno ta hipotecando SETAR y no ta informa nada na nan sindicato. Mester exigi for di e sindicato un reunion di urgencia. Pasobra si nan a hipoteca SETAR, nan a hipoteca e trahado. Si gobierno no paga e debe ey, ta spera cu palo lo bay cay.

Segun STA, a hipoteca SETAR caba, pero te cu awor aki e ta keda un speculacion. SETAR mester a paga borg pa gobierno pa nan a haya un fiansa di 420 mil florin. Te asina leu STA ta buscando e documentonan necesario pa confirma e informacion aki. Pa por hipoteca un di e webonan di oro ta algo grandi. Awo ta SETAR, despues por sigui AAA, APA y asina por sigui menciona. Pa loke ta trata e situacion di SETAR, STA y tambe BON DIA ARUBA lo keda pendiente pa loke ta e desaroyonan di esaki.

MEGA DEBE

BON DIA ARUBA a yega di menciona den un articulo e preocupacionnan cu IMF tin pa loke ta trata e debenan di gobierno di Aruba. Sindicato STA tambe a yega di reacciona riba esaki, mencionando cu nan tin un mega debe. Fuera di esey, presidente di STA a menciona cu hasta ATIA a yama e debenan cu gobierno tin un mega debe. Aparentemente ta e gobernantenan so ta pensa cu e cos aki no ta un mega debe y esaki ta di lamenta, de Cuba a expresa. Segun STA, Gobierno mester ta sincero cu e pueblo pa sa kico ta di spera.

CLARIDAD DEN FUNDACION FACILIDADNAN DEPORTIVO Y LOTTO PA DEPORTE

Sindicato STA a manda pidi reunion cu directiva di Fundacion Facilidadnan Deportivo. Segun de Cuba, tin un lista basta largo di puntonan pa wordo trata cu a wordo manda pa nan. Tambe STA a manda pidi reunion cu Ronald van den Berg di Lotto pa Deporte, pasobra tin hopi cos ta canando robes den e dos fundacionnan aki y STA kier claridad pa esaki, como cu nan ta representa mayoria di e trahadonan eyden.

Loke ta pasando den Fundacion Facilidadnan Deportivo, STA kier un claridad cual ta e complebo of facilidadnan deportivo cu ta resorta bao di e fundacion. STA kier sa tambe kico ta e status di e trahadonan. Actualmente si wak bon nan no sa precies kico ta e status di tur e trahadonan aki. Tambe STA kier sa riba e structura di salario cu ta data for di tempo di Lotto pa Deporte y kier sa si lo keda mantene esaki. Tambe STA kier sa si tabata tin un traspaso nacional of un acto notarial di e fundacion aki. Tambe kier sa con a para cu e indexering y uniform, e sistema di rotacion cu nan tin pa loke ta e empleadonan. Tin hopi cos cu tin cu wordo adresa, segun Diego de Cuba.

INVENTARISACION DI EMPLEADONAN NA WESTIN

STA a pidi referendum riba Westin. Pa esaki, mediador di gobierno a pidi e sindicato un version revisa di e lista di e empleadonan cu ta miembronan di STA, pa departamento. Awor aki STA ta haciendo un inventarisacion riguroso riba esaki. Pronto lo sali publica kico ta e resultadonan inventarisacion. Esaki ta conta pa Westin y La Cabana. Te ainda no sa kico lo bay pasa cu La Cabana, mirando cu nan ta mantene nan problema hermeticamente cera.

Pa loke ta e trahadonan di Westin, nan ta steun riba e sindicato di e hotel, pero e sindicato mes no ta haciendo nada. STA ta bringando for di afo pa e trahadonan. Ta increibel cu STA ta wantando critica di Minister di Turismo y Labor, Sr. Otmar Oduber. Ta increibel tambe cu un minister ta bringa un sindicato di e forma aki pa motibo di sali na vanguardia di trahadonan. De Cuba ta spera cu si bay bin un cambio di gobierno, lo tin cu mira con lo ta e resultado di tur e eventualidad aki, pa loke ta trata nos mundo hotelero.

DIEGO DE CUBA NO TA UN POLITICO, PERO UN SINDICALISTA

BON DIA ARUBA a mustra de Cuba, cu Minister di Turismo y Labor, Sr. Otmar Oduber ta tilda De Cuba pa Mepista. Akinan de Cuba a reacciona bisando cu e minister mester bay para den spiel y puntra su mes prome cu e yama de Cuba pa Mepista. El a sigui menciona pa e minister puntra su mes unda e 52 miyon florin di Fondo di Desaroyo di San Nicolas a keda. E tin di puntra su mes, dicon el a perde e casonan contra Arubus y e demas casonan y awo recientemente contra Edwina Henriquez, prome cu e tilda de Cuba di cualkier cos. "Mas e tilda mi pa ta geel, mas grandi e partido ta bira", de Cuba a reacciona. E ta sigui enfatisa cu e minister mester tene na cuenta cu de Cuba no ta un politico, sino un sindicalista. "Si nan ta gobernando malo e tin cu wordo critica", de Cuba a sigui bisa. "No mester keda boca cera y mira e problema pasa bay bao di nan nanishi y mañan cu Dios kier e miembronan bisa cu mi no a haci nada", e sindicalista a bisa finalmente.❑

Dick van Leenen di team di maneho di KIA

"No tabata papia ningun momento di un welga di hamber"

ORANJESTAD – Den publicacion di BON DIA ARUBA di ayera, tabata tin indicacion cu tabata tin un welga di hamber cu a tuma luga den nos instituto penitenciario KIA. Esaki aparentemente debi na mal uzo di poder di parti di e cuidado di presonan, kendenan tabata straf e detenidonan inhustamente.

NO POR PAPIA DI WELGA DI HAMBER

BON DIA ARUBA a tuma contacto cu miembro di e team di maneho di KIA, Sr. Dick van Leenen, kende a refuta cu lo tabata tin un welga di hamber. Si tabata trata aki di dos detenido y no di dies, kendenan tabata nenga di come, pero esaki tabata tin di haber cu e cuminda cu tabata wordo parti door di e servicio di catering cu ta suministra cuminda na e instituto.

E ta sigui bisa BON DIA ARUBA cu entre dialuna y diabierna cu e detenidonan no tabata come cuminda, nan tabata sa di come buscuchi, tuma cos di bebe, pues aki no por bisa cu ta trata aki di un welga di hamber, manera algun medio por a indica. Fuera di esey e detenidonan ta wordo monitor diariamente, den varios ocasion y no por bisa cu algo tabata for di su luga.

PROYECTONAN TA CONTINUA

BON DIA ARUBA a probecha puntra Sr. van Leenen riba e varios proyectonan cu KIA lo tabata tin y lo tin pa e resocialisacion di e detenidonan, caminda el a comenta cu te awor aki tur proyecto cu KIA tin riba plan ta canando manera mester ta y ta tumando luga, entre otro proyectonan di musica, di pintamento y como tambe pa e detenidonan mas hoben di mecanica.

Pronto KIA lo bay tin na su encargo e limpiesa di un santana na San Nicolas, cual BON DIA ARUBA lo bay ta pendiente di esaki.

BUSCANDO SOLUCION PA PROYECTO DI ENTRENAMENTO DI CACHO

Segun Sr. van Leenen e unico proyecto cu a wordo para pa e momento, ta e proyecto di entrenamento di cacho. El a conta BON DIA ARUBA cu den pasado organisacion ARA (Animal Rights Aruba), tabata tin dos hende cu tabata ocupa nan mes cu e proyecto aki y tabata wordo subsidia, pero lamentablemente esaki tambe a yega na su fin.

Fuera di esey no tin mas cacho cu por a sigui traha cu nan. Van Leenen a sigui bisa cu ta buscando un solucion pa asina sigui cu e proyecto aki cu ta un influencia hopi positivo pa e detenidonan.

CONTENTO CU CD

Sr. van Leenen a comenta na BON DIA ARUBA cu e ta sumamente contento cu e resultado di e disco compacto cu a wordo traha pa e detenidonan cu ayudo di un di e cuidadonan di preso, Sr. Jairo Evertsz, kende no ta un persona desconoci den mundo di musica.

E produccion aki ya caba ta zonando na tur radio na Aruba y por bisa cu e mensahe cu e ta trece dilanti ta causando impacto cerca e hobennan pa asina no coy caya y drenta den mal caminda. Sr. van Leenen ta expresa su satisfaccion pa loke ta e aspecto aki.❑

Presidente di e Comision di Salud di parlament, Mervin Wyatt-Ras

Mester salvaguardia derecho di tur hende specialmente e calidad pa e pashent

ORANJESTAD – Ayera tardi a tuma luga e reunion entre grupo di 'Un firma pa nos Yiu di Tera' y e comision di salud di parlamento. Segun president di Parlamento sr. Paul Croes 11254 firma cu ta e cantidad cu e grupo "Firma pa un Yiu di Tera' a logra colecta ta motibo suficiente cu e grupo aki merece e atencion di parlamento. E ta bisa cu esaki ta un inicio di un proceso cu no mester dura largo pero cu tur parlamentarionan lo mester t'ey presente pa scucha e preocupacion di e grupo aki. "Mi mester informa cu den e caso aki tabatin presencia di fraccion di AVP, UPP y fraccion di PDR presente na e reunion aki. Croes ta remarca cu nan a ricibi e manifiesto aki den luna di Juli y aunke e proceso a inicia prome cu eleccion, pero mester corda cu despues di 27 di september e constelacion aki lo continua te cu 31 di october.





BON DIA ARUBA a puntra presidente di e comision di salud di parlamento, sra. Mervin Wyatt-Ras con e reunion aki a bay y si lo por tin un ley cu mester bay trata ainda e aña aki mirando e situacion di e studiantenan.

REUNION DEN PARLAMENTO

Wyatt-Ras ta remarca cu berdad e manifiesto a wordo entrega pero esaki tabata den periodo cu parlamento tabata den reces. Tambe tabatin e diferente comisionnan cu mester a wordo trata den parlamento, tambe e hecho cu awor aki ta temporada di campaña e no ta facil pa 'trommel op' parlamentarionan pa bin reunion den parlamento.

A SCUCHA

"Toch nos a scucha nan y nan a trece nan punto dilanti di un manera hopi concreto, referiendo aki pa introduci un sistema di registro y cu nan no ta di acuerdo cu a BIG", Wyatt-Ras a bisa. E ta sigui bisa cu nan comision a scucha nan y nan lo bay haci uzo di formanan den parlamento con pa haci nan trabou ya ta dispuesto pa papia cu e otro actornan caminda nan por haya informacion di tur banda pa asina inventarisa e preocupacionnan cu tin y wak con nan por anda cu esaki", Wyatt-Ras a bisa BON DIA ARUBA.

SALVAGUARDIA

"Nos ta haya cu si ta importante cu nos ta wak con nos ta salvaguardia toch cu nos hobennan cu ta caba di studia haya un oportunidad y nos mester bay wak con nos ta haci esey por medio di ley. Paso nos tin un ley cu ta wordo introduci na Aruba cu ta e Aruba BIG pero nos tin cu bay wak con esaki por wordo hinca den otro teniendo cuenta cu tur e diferente actornan y unda bo tin cu salvaguardia derecho di tur hende, pero specialmente e calidad pa e pashent ta loke ta keda central", segun sra. Mervin Wyatt-Ras, presidente di e Comision di Salud di parlamento.❑

Dr. Cristian Meija, vocero di Un firma pa nos Yiu di Tera

"Porfin nos ta wordo scucha pa nos derecho"





ORANJESTAD -- Den un entrevista cu e vocero di e grupo di "Un firma pa nos Yiu di Tera', Dr. Cristian Meija a splica kico nan a logra den e reunion cu a tuma luga cu e comision di salud di parlamento di Aruba. Mejia ta bisa cu na prome luga nan a logra wordo scucha y tambe a mustra representante di parlamento unda nan ta wak cu tin oportunidad pa eherce nan funcion di tene control y soluciona e problema aki.

SISTEMA DI REGISTRO

"Loke nos ta proponiendo ta pa introduci un sistema di registro y calidad na Aruba mes cu ta valido pa tur profesional den area medico cu kier establece nan mes na Aruba, no obstante di unda e ta bin, sea Hulanda, Merca of region, cu lo mester ta na encargo di Departamento di Salud Publico y Cuido Medico". Mejia a bisa. Cua tempo, na momento cu BON DIA ARUBA a puntra Mejia pa ki tempo a palabra cu lo tende algo, e a indica cu nan lo kier pa esaki a sosode 'antayera' pero realidad ta mustra cu esaki tin un proceso pa cana pero nan ta desea cu esaki lo ta haci lo mas pronto posibel, y mirando cu esaki ta e realidad Mejia a bisa cu esaki ta un pregunta cu lo mester ta dirigi na gobierno of e parlamentarionan.

Awor aki ta di spera cu comision fiho ta tuma accion y nan lo keda pendiente riba cualkier eventualidad.❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Gerente General
Maruschka Bernadina Croes

Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek

Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle

Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal

Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk

International
Mariano Heyden

Fotografo
Dino Tromp

Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez

Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly

Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt

Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press

Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststaat #22
Tel: 582-7700 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

MNO Vervat ta mantene na e fecha final di cinco siman

Trabounan na e rotonde di Hato ta avansando bon



ORANJESTAD - Desde e siman di 9 di september MNO Vervat a cuminsa traha riba e caminda di Hato unda cu lo bin un rotonde cu ta wordo financia pa Aruba Bank

E idea ta pa MNO Vervat termina cu e rotonde aki den cinco siman, prome cu Aruba Bank habri su portanan na Hato.

E meta di tin rotonde na diferente crusada di Aruba, ta pa yuda cu e problema di pegamento di trafico na e crusada.

A bin cu e rotonde na Hato pa evita cu e automobilistanan mester warda hopi pa por subi caminda. Cu e rotonde aki banda di ELMAR, ta spera di alivia e trafico pa tur esunnan cu tin di subi caminda grandi. Manera tur e otro rotondenan cu tin, e trafico lo por move. Como cu ta bay bin un banco awo na Hato, ta necesario pa bin cu un rotonde. Esaki ta debi na cu esunnan cu ta bin sea di EPB Hato of di e banco, no lo por subi facilmente riba e caminda principal.

TRABOUNAN TA BAYENDO BON

Segun architect di MNO Vervat Sr. Hans na BON DIA ARUBA, e trabounan ta bayendo hopi bon y te na e momentonan aki nan ta bayendo na ora.

Ya caba nan ta bashando e prome base pa e rand di e rotonde cual MNO Vervat tin planea pa tin cla pa dialuna. Asina cu e basha aki ta cla, nan por sigui cu e otro partinan di e proyecto.

DOS SIMAN TRAHANDO RIBA E ROTONDE

Ya caba nan tin dos siman ta trahando riba e proyecto di e rotonde, y MNO Vervat ta mantene nan mes na e periodo di cinco siman. Dienst Openbare Werken (DOW) tin e confiansa den MNO Vervat y cu e rotonde lo keda cla den e tempo stipula. E yobidanan cu tabata tin no a stroba e trabounan, y nan ta spera cu esaki no pasa tambe. Riba e rotonde lo pone muraya ful rond, y den e parti memey nan lo pone algun mata.



AUTONAN TA SUBI ROTONDE

Hopi biaha a tende y mira cu autonan ta subi rotondenan, awo cu esun di Hato un biaha mas automobilistanan mester tin hopi atencion y custumbra cu tin un rotonde.

Ta spera cu automobilistanan no subi riba e rotonde. E mantencion di e rotonde lo ta den man di Aruba Bank mes, segun Sr. Hans. ❑

Politiconan ta bati kelki cu otro den porta cera

ORANJESTAD - Semper politiconan ta discuti cu otro den pleno bista publico, pero na final di dia tras di porta cera nan ta bati kelki cu otro. Hopi hende ta haya cu nan forma di haci ta puro actuacion, mientras cu e simpatisantenan si ta rabia cu otro. Por ripara cu algun politico si no ta bay bon cu otro. Algun politico ta papia di un Aruba uni, pero pa e isla ta uni nos tur mester traha hunto poniendo diferencia di colornan politico un banda.

ULTIMO DIANAN DI ELECCION

Esaki ta e ultimo dianan di eleccion, cual hopi hende ta cuminsa bira un tiki mas agresivo cu otro pa nan color politico. A bira un custumber cu cada 4 aña ora di eleccion, famia y amistadnan ta rabia cu otro pa e color cu cada uno ta. Pero durante e prome tres aña tur ta biba y anda cu otro sin problema, cordando cu nos tur ta un solo Aruba.

SIMPATISANTENAN TA DISCUTI

Simpatisantenan ta discuti fuerte cu otro, mientras cu e politiconan ta debati riba topiconan cu ta interesa nan. Pero algun di nan ta famia di otro y ora di topa otro toch ta trata otro. Door cu nan ta diferencia di opinion y ta discuti riba esaki, esey no ta significa cu nos di comunidad mester sigui nan ehempel. Tur hende tin e derecho di tin nan propio opinion, pero semper mester respeta otro.

FAMIA TA DISCUTI ORA DI ELECCION

Tin famia cu semper ta uni, ta cuminsa discuti fuerte cu otro durante e eleccion. Ya a bira un custumber cu na Aruba famia y amistadnan ta subi caya pa core den e paradanan mustrando nan color politico. Pero esaki tambe sa bay for di man, ya cu e simpatisantenan di cualkier partido ta cuminsa insulta otro.

Tur ta rabia cu otro sin motibo, pero unda e politiconan mes a keda? Tin cu ta topa otro, y aunke nan ta contrincante, nan ta saluda otro cordialmente.

TUR HENDE TA UN SOLO ARUBA

No ta importa e temporada tur hende mester corda cu Aruba ta un pida baranca, un isla, un solo color di bandera, un solo nacion.

No ta importa e color politico cu cada ken ta, pero loke ta mas importante ta cu nos tur ta un solo Aruba. Na final di dia tur e partidonan politico tambe ta forma un solo Aruba.

CAMBIA PENSAMENTO CULTURA POLITICO

Ya caba tin hende a cuminsa pensa pa cambia e 'cultura politico' cu tin na Aruba, ya cu e situacion a cuminsa bay un tiki for di man. Tin ta bisa miho pa hendenan bay vota y despues bay cas y warda riba e resultado. Algun no ta di acuerdo, ya cu e dia aki nos tur ta dicidi riba e futuro di Aruba. ❑

René Bernabela di TOPA:

"Sindicatonan mester componde cu ora firma cu gobierno un MoU, nan ta firma pa un "Mike owns U"

ORANJESTAD – Ainda por corda cu a tuma luga un dialogo social cu a trata e parti di siguridad. Akinan varios sindicato a participa, entre nan sindicato SEPPA, ABV, SPA, pero lo mas remarcabel OPPA. Segun Presidente di TOPA, Sr. René Bernabela, aparentemente e parti aki, e gobierno actual, ta ocupa ta pronkia cu Dialogo social. E ta sigui bisa cu un gobierno cu ta respeta su mes, mester goberna henter un pueblo, respetando su stakeholder nan. Segun e sindicalista, ta imposibel cu un gobierno ta bisa cu e por tin miedo di un sindicato, pasobra e sindicato ta critico.

Mester por tin un manera caminda cu por respeta como gobierno e instancia cu ta sinta hunto na mesa cun'e, como partner pa asina por yega na un punto di salida comun. E sindicalista ta sigui bisa cu no por ta asina cu pasobra e sindicato ta un sindicato critico. Hopi biaha TOPA ta bin cu puntonan cu ta funda y derecho, caminda nan ta sali cu e unico meta, defendiendo e clase trahado y su miembronan. Asina cu bay den un contra direccion di locual no ta e pensamento di gobierno e ora no por ta na acuerdo cu e pensamento di gobierno. Esey ta haci e ora ey cu gobierno ta acerca e otro gremionan, den e caso aki e sindicatonan componmeti cu gobierno, e gremio comercial comprometi cu gobierno, e ora ey nan hunto, ta presiona e deseo di locual gobierno kier y ta pone tur hende firma y despues ta tende cu na varios ocasion cu otro sindicatonan ta bisa cu nan no tabata sa cu ta esey loke gobierno kiermen. Pero ya nan a firma hopi protocol y MoU (Memorandum of Understanding). Segun e sindicalista, e sindicatonan tin cu comprende



cu ora cu nan firma hunto cu gobierno un MoU, ta pasobra "Mike owns U". E ora no por haci net nada cu esey, pasobra ta laat caba, segun Bernabela.

UN ENTIDAD ILEGAL

Ta bon pa henter pueblo di Aruba, en particular e clase trahado sa, cu Dialogo Social no tin un ayudo legal. Legalmente nan no tin derecho di existencia mes, segun e sindicalista. Tumando ehempel di un coordinador di Minister Presidente, e sindicalista a menciona cu segun e coordinador den un ocasion, cu e GOA (Georganiseerd Overleg Ambtenaar) a bira anticua, ta p'esey a bin cu un dialogo social, Sindicato TOPA hamas no por acepta pa algo asina. Contrario na un Dialogo Social, GOA ta reconoci pa ley. Dialogo Social no ta reconocite na e momentonan aki, pasobra e no a pasa Staten, e no tin un validez legal riba su mes. Si mira bon tur esunnan cu ta sinta den e Dialogo Social, ta e hendenan cu ta comprometi cu gobierno. Ora cu tin decisionnan grandi cu mester tuma luga, e ora ey gobierno ta yama tur e stakeholder nan aki pa bin hunto pa presiona e deseo di gobierno den e caso aki, lagando e sindicatonan cu ta critico y obhetivo, den nomber di clase trahado, un banda y segun e sindicalista, esaki ta anti democratico. Ta pa e motibo ey, Sindicato TOPA no por participa nunca na un Dialogo Social, pasobra na prome instante a keda ripiti cu Dialogo Social no tin e caracter di transparencia hunto cun'e.

Asina cu critica gobierno nan ta busca un manera pa saca e instancia afo. TOPA a saca su conclusion y a bandona esaki. Dialogo Social ta bayendo den un forma dictatorial na luga di ta transparente, e sindicalista a comenta.❑



Gobierno di Aruba

SHOPPING BAZAAR

21 SEPTEMBER 2013

Gobierno di Aruba conhuntamente cu Mambo ta organisa un grandioso Shopping Bazaar diasabra 21 di september 2013 di 10.00 am-8.00 pm. Ambiente lo ta den man di Rincon Boys. E dos tram nan lo ta coriendo y nos lo bay sende e luznan permanente.



ORAN
JESTAD

Scol Preparatorio Nos Paraiso

Prome scol cu Energia Solar-Retraco



ORANJESTAD- Ayera mainta pa 11 'or a tuma luga e inauguracion oficial di e sistema di Panel Solar cu a wordo instala na e scol preparatorio Nos Paraiso na Paradera. E compania Retraco cu ta celebrando nan 30 aniversario a haci e donacion di un sistema completo di 9000W na Danes y 8.4Kw na inverter.

SPAAR

E scol lo spaar aproximadamente Afl. 775,- pa luna. Asina e scol lo por uza e fondo cu nan tin pa otro meta educativo. Juffrouw Suzy Thiel tabata esun cu a solicita Retraco e cooperacion pa e scol ora cu el a nota cu e compania ta celebrando nan aniversario. Sr. John John Reyes y Retraco a evalua e peticion di e scol preparatorio Nos Paraiso y a bay di acuerdo pa obsekia e scol un sistema completo. Un show bunita a ser prepara pa juffrouw y alumnonan di e scol. Juffrouw Lilian Cabesante di e scol a gradici Retraco pa e tremendo donacion.

PLENCHI

E stage di e scol tambe a wordo inaugura cu un nomber nobo esta Plenchi Juffrouw Elsy. Presente tambe na e ocasion aki tabata Ministro di Enseñansa Sr. Arthur Dowers kende a felicita e scol y a elogia e forma con awendia energia alternativo por yuda scolnan spaar energia y placa pa asina nan por uza e fondo pa meta educativo y escolar. E Minister a priminti tambe di sigui duna apoyo na e tipo di iniciativa escolar aki. Despues a continua cu e cendemento di e 3 Inverter cu a wordo realisa pa Ministro Dowers, Ministro Otmar Oduber y director di Elmar Sr. Robert Henriquez.

ASISITENCIA

Sr. John John Reyes director di Retraco a informa cu Retraco lo sigui duna e scol tur asistencia ora tin mester y a enfatisa cu e sistema Solar y e tres inverter cu e scol a haya regalo ta di miho calidad cual ta "Shneider". E mucha, mayor y e juffrouwnan tur a keda sumamente contento cu e regalo grandi aki, Scol Preparatorio nos Paraiso ta bira Aruba su prome scol completamente Solar.❑



BON DIA Aruba

Sindicato TOPA ta cuestiona participacion di OPPA den eleccion di Raad van Toezicht di APFA

ORANJESTAD – Dia 7 di october proximo lo bay tuma luga eleccion di raad van toezicht di APFA. Candidato di Sindicato TOPA y otro candidatonan ya caba a manda nan Curriculum Vitae tanto pa e instancia di pensioen como pa Banco Central di Aruba. Pa esaki tabata tin basta confusion mirando cu APFA a pidi pa extende e periodo di dos candidato te cu december di e aña aki. Pero a surgi un confusion mas y ta e participacion di OPPA (Organisacion pa Pensionadonan di Aruba)

CUESTIONAMENTO DI OPPA DEN ELECCION DI RAAD VAN TOEZICHT

OPPA (Organisacion pa Pensionadonan di Aruba) no ta un sindicato. Segun Bernabela, riba e parti di OPPA, nan a haci e pregunta aki varios biaha na Sra. Van Veen. OPPA ta un organisacion. Definicion di e sindicatonan ta cu nan tin miembro cu nan ta representa den e sector laboral di gobierno. TOPA no ta compronde con e stelling ta di OPPA pa loke ta e representacion di e organisacion pa e miembronan.

Hopi biaha loke TOPA ta bisa ta cu si wak e rol di OPPA, aunke nan no tin nada en contra cu OPPA tambe por sinta den un forma manera toehoorder, pero no mester ta asina si cu mester por tin un miho bista di e rol di OPPA, kico ta come y bebe den esaki.

Bernabela a menciona cu esun cu ta mas activo ta si mira den un forma corecto, ta esunnan cu ta na pia di trabao ainda y cu ta aportando, pagando nan prima na APFA.

Bernabela a menciona cu e pregunta aki ta keda habri y ta APFA so por duna un splicacion manera mester ta ki rol berdaderamente OPPA ta hunga den Raad van Toezicht.❑



Sra. Monique Giel- Labad di Wit Gele Kruis

"Fenomeno sugar daddy ta un problema social grandi na Aruba"

ORANJESTAD - Kico kiermen e fenomeno di sugar daddy/mommy? Esey ta e nomber cu ta duna un adulto cu tin un relacion cu un hoben. E porta un hoben bou di 15 aña, pero por ta trata tambe di uno di 17 aña cu tin un relacion cu p.e. un persona di 45 aña. E diferencia di edad no ta lo mas primordial, kico si ta importante te desbalansa den poder. Sra. Monique Labad di Wit Gele Kruis ta splica.

SUGAR DADDY

Na Aruba e fenomeno di sugar daddy ta uno cu cada dia ta birando un problema social hopi grandi.

Esaki ta ilustra e intercambio di relacionnan sexual a cambio di placa y cosnan material, manera paña, cuminda, obhetonan di luho y gastonan escolar. Tin ora e relacion aki ta encera tanto e mucha muhe como e famia cu beneficionan monetario y material.

Tur esaki a cambio di fabornan sexual. Segun Sra. Labad, un mucha muhe ta cay hopi lihe pa un "sugar daddy", si p.e. esaki ta sinti su mes su so, of ta wordo maltrata of descuida door di su mayornan. Hopi biaha tambe muchanan cu a wordo abusa sexualmente ta cay den gara di un "sugar daddy". Un persona grandi, homber di 41 aña no ta bay cu un mucha muhe di 14 aña.



SIGURIDAD FINANCIERO

Un di e motibonan, segun Sra. Labad di Wit Gele Kruis a enfatisa pa cual un mucha muhe jong ta bay cu un homber dobel su edad ta pasobra e ta sinti su mes protegi cu e homber. Esey ta inclui tambe e siguridad financiero. Sa pasa tambe cu e mucha muhe hoben ta busca un sorto di figura di tata cu kisas e no tin na cas y ta confundi entre sentimentonan di amor y amistad. Esaki ta un liña masha fini y ta facil pa crusa esaki.

SUGAR MOMMY

Algo cu no ta masha comun den nos sociedad, pero toch sa tin casonan, ta e asina yama "sugar mommy". Mescos cu ta haya homber nan di cierto edad ta tene relacion cu muchanan jong, lo contrario tambe sa sosode. Aki ta unda cu e termino "sugar mommy" ta di relevancia. Aki ta unda cu muhe di edad respeta ta tene relacion sexual cu un mucha homber, den mayoria caso menor di edad. Sra. Monique Labad di Wit Gele Kruis a splica cu esaki no ta sosode hopi. Pero den tur su añanan den e ramo, a yega di sosode solamente un caso caminda cu un señora ya di edad ta tene relacion cu un hobencito. Ta trata aki di un señora di 28 aña cu a tene relacion cu un mucha homber di 16. Pero e caso aki tabata tin su consecuencia. E señora en cuestion a sali na estado, pero a dicidi di comete abortus. E hoben en cuestion, como tata adolescente, no por a carga e responsabilidad asina grandi.

ABORTUS

Den cualkier di e dos casonan, mayoria biaha esaki no ta bin sin su consecuencianan. Hopi biaha e mucha muhe ta sali na estado, pero con e ta bay carga e consecuencia di ta un mama hoben? Nan lo mester dividi nan tempo, entre scol, yiu, y vice versa. Lo no tin tempo mas pa sali, diberti mas manera antes. Door di esaki, e mucha ta cay den depresion, ta cuminsa neglisha su yiu.

Un problema grandi tambe ta cu hopi di e hobennan aki, no ta tur ora tin e sosten di nan famia. Esey ta e motibo tambe cu nan ta scoge pa haci abortus. Pa nan esey ta e manera mas facil. Consecuencia ta cu e cifranan di abortus entre hobennan ta aumentando mas y mas.

INFORMACION Y PREVENCION

Sra. Labad a finalisa bisando cu Wit Gele Kruis ta organisa varios anochinan di informacion, ta duna lectura, tanto na scol como den bario. Pero den bario ta dificil pa haya asistencia ya cu hopi mayor como tambe hoben no ta interesa pa haya informacion. Mientras na scol bo ta haya un grupo mucho mas grandi di hoben, unda cu ta yega na un audiencia mucho mas grandi. E sistema di avestruz na Aruba, ta manera indoctrina den e cultura Arubano. Cu esaki nan kiermen cu si e no pasa cu mi, mi no mester busca informacion. E lo no pasa den mi famia toch. Esaki sigur no ta yuda riba tereno di prevencion. ❑

MINISTERIËLE BESCHIKKING

van 19 SEP. 2013

De Minister van Algemene Zaken

Overwegende:

dat op 27 september 2013 de verkiezingen van de leden van de Staten zullen plaatsvinden;

dat het in het belang van de openbare orde, rust en veiligheid op die dag noodzakelijk is om de verkoop, aflevering en/of verstrekking aan het publiek van sterke en zwakalcoholische drank te verbieden en wel vanaf 18.00 uur op donderdag 26 september 2013 tot 6.00 uur op zaterdag 28 september 2013;

Gelet op:

artikel 5 van de Algemene Politieverordening (AB 1995 no. GT 8);

HEEFT BESLOTEN:

dat het een ieder op donderdag 26 september 2013 vanaf 18.00 uur tot 6.00 uur op zaterdag 28 september 2013, verboden is vanuit winkels, pakhuizen, lokaliteiten of andere inrichtingen waarvoor geen vergunning of toestemming ingevolge de Vergunningsverordening voor de verkoop van zwak-alcoholische drank voor gebruik is vereist, enigerlei alcoholhoudende drank te verkopen, af te leveren en/of te verstrekken.

De minister van Algemene Zaken

Ta parti caso di traficacion di 110 kilo di cocaina via aeropuerto den dos grupo

ORANJESTAD – Manera Bon Dia Aruba a publica, ayera mainta tur e sospechosonan relaciona cu e caso grandi di traficacion di droga via aeropuerto, mester a presenta den Corte. Despues cu miembronan di CEA a pone tur e sospechosonan sinta, a resulta cu falta Lognathsing Nankoesigh. Parce cu Nankoesigh a wordo laga liber y e momento ey a wordo saca for di Aruba.

CASO POSPONI RIBA PETICION DI ABOGADONAN

Yerlin Toro Maldonado, Gerdric Beelsnijder, Eduard Cumberbatch, Julio de la Cruz Paula, Robert Leon, Omar Lambert, Moises Carvajal Jimenez, Angelo Winklaar, Henry Kock, George Panka ta e sospechosonan cu ayera a presenta dilanti Hues.

Hues a informa tur e sospechosonan cu e caso ta wordo posponi riba peticion di abogadonan.

Parce cu a haya parti di e dossier laat y no a haya suficiente tempo pa por studia esaki. Abogadonan a reclama cu nan no a haya suficiente tempo pa prepara. Na opinion di Hues, cada sospechoso tin derecho riba un defensa bon di su abogado. E ta haya cu mester duna abogado e chens pa e por defende su cliente. P'esey ta bay di acuerdo pa pospone e caso.

PARTI GRUPO DEN DOS

Hues a bisa cu el a ripara durante cu e tabata studia e caso, cu aki tin dos grupo. Na opinion di Hues, tin sospechosonan cu no tin di haci cu un otro grupo. Hues ta papia aki di un grupo di 4 sospechoso y un grupo di 7 sospechoso. Hues ta prefera di split e caso den dos.

Un grupo ta consisti di Toro Maldonado, Leon, Lambert y Winklaar. E grupo aki lo wordo trata dialuna awor pa 10'or di mainta. Hues a bisa cu tin un punto fastioso esta cu Toro Maldonado tin un hecho castigabel cu Beelsnijder.

E resto di grupo, ariba peticion di abogadonan, lo wordo trata dia 7 October pa 8.30 di mainta.

RECHAZA PETICION PA LAGA LIBER

Fiscal a haci un remarca cu e ta diferencia di opinion cu Hues. El a bisa cu e ta haya cu e dos gruponan tin algo cu otro. Na opinion di Fiscal, e sospechoso Beelsnijder ta e yabi cu tin dos gruponan pega na otro.

Ta door di Beelsnijder tur e personanan aki ta cera.

Abogado mr. Zara a pidi pa laga Cumberbatch liber. El a mustra cu Corte Superior mes a dicidi den caso contra prolongacion di detencion cu e sospechoso solamente ta deteni door di miedo cu e ta huy. Na opinion di e abogado, ta sospecha Cumberbatch di manda mulanan pa Hulanda pero no tin ningun hende ta menciona su nomber. Ta Polis tin sospecho cu e lo ta envolvi. El a pidi pa lag'e liber bou di cierto condicionnan. Segun e abogado, e sospechoso ta dispuesto cumpli cu condicionnan cu Hues stipula.



Fiscal a remarca cu Cumberbatch ta ilegal na Aruba y na momento cu e wordo laga liber, e lo wordo saca for di Aruba y manda bek Surinam. Fiscal a bisa cu Ministerio Publico no tin nada di haci cu e autoridad di inmigracion. El a remarca cu abogado ta pidi pa lag'e liber pero tin miedo di huy.

Fiscal no ta di acuerdo cu e peticion cu abogado. El a bisa Hues cu e sospechoso no ta wordo considera como mula sino organisado y lo por spera un castigo mas pisa cu loke el a sinta caba. El a pidi Hues pa rechasa peticion di abogado.

Hues ta haya cu mescos cu Corte Superior, tin motibo di seriedad y tambe cu tin motibo di miedo pa huy. Tur esakinan ta existi ainda y e ta rechasa peticion di abogado.❑

Ki dia ta bay cuminsa respeta derechonan humano na Aruba

ORANJESTAD – Bon Dia Aruba ayera den combersacion cu abogado mr. Duijneveld, el a duna di conoce, cu e lo manda un carta habri pa denuncia cosnan cu no ta bon. Bon Dia Aruba a ricibi e carta habri cual ta papia pa su mes.

"Despues un siguiente di e tanto violacionnan flagrante banda di Ministerio Publico di derechonan di un sospechoso, mi a dicidi di skirbi e carta habri aki.

E siman aki mi a wordo acerca pa bishita un preso femenino cu a cay cera. Ora mi a bay cerca dje mi no por a kere. E señorita aki tin uitslag riba su curpa y ta sufri di bronchitis. E ta cera desde 12 di September y for di cuminsamento a pidi pa un medico wak e. Aunke cu a priminti varios biaha, manera casi ta custumber, ningun medico a aparece te diabierna.

Ora mi a haya sa esaki, di biaha mi a skirbi un carta na Fiscal y tambe mi a pone e keho cu aunke di e acuerdonan y e tratadonan cu tin e preso aki no ta haya e cuido medico cu e tin drecha riba dje y consul di e pais di e preso aki no a wordo permiti di wak e preso y a wordo completamente ignora.

Despues di mi carta, en bes di manda un medico, pa duna e preso aki e cuido necesario, a bay interoga e sospecho femenino aki tocante e hecho cu el a tuma mi persona como abogado y a bis'e cu miho e no tin mi como abogado. Esaki ta mas cuestionabel ainda pasobra, tambe segun e tratado di Roma di derechonan humano y tratado di New York di derechonan civil cada hende tin e pleno libertad di scoge e abogado cu nan kier pa nan caso. E practicanan condenabel aki banda di Ministerio Publico ta atakenan directo riba nos estado di derecho y un biaha mas ta trece duda den nos sistema hudicial cu cada dia mas nos ta birando un estado policial na unda un ciudadano tin cu biba cu miedo di husticia.

Mi kier uza e oportunidad aki pa menciona cu lamentablemente na Aruba, aunke cu den nos Ley mas halto, e Staatsregeling y tambe den e tratadonan internacional di derechonan humano na cual nos ta asocia na dje, ta poni bon cla cu cada persona ta inocente te cu un Hues ta dicidi cu e ta culpabel y asina e mester wordo trata tambe. E momento cu bo ta wordo sospecha di algo y ta wordo aresta, ta manera bo derechonan y bo dignidad a caba. Riba dje nos celnan na warda di Polis a wordo cualifica dor di instancia internacional di derechonan humano varios biaha como no adecua y no digno pa pone un ser humano den dje, pero keto bay nan ta wordo uza. Y pa importa e situacion den e caso aki e preso tambe no a haya e derecho di lucht, pero ta cera den su cel 24 ora pa dia. Si nos ta remarca cu hopi hende mester pasa dor di esaki y nunca ta wordo sentencia y haya culpabel dor di un Hues, pero si nan ta sali traumatisa dor di un experencia danki na Ministro di Husticia, cu sa di e situacionnan aki , pero ta scoge pa cera wowo pe. Miho e ta informa e partnernan den Reino cu Aruba no kier ta miembro mas di e tratadonan menciona, sigur e lo tin apoyo completo di Ministerio Publico pa sigui cu practicanan di tortura hende cu mester wordo considera inocente". Esaki ta e contenido di e carta habri cu abogado mr. Duijneveld a manda pa Bon Dia Aruba.❑

LANDSBESLUIT

van 18 SEP 2013 No. 1

de Gouverneur van Aruba

op voordracht van de minister van Algemene Zaken

Overwegende:

dat op 27 september 2013 de verkiezingen van de leden van de Staten zullen plaatsvinden;

dat het in het belang van de openbare orde en rust op die dag noodzakelijk is om van donderdag 26 september 2013 om 18.00 uur tot zaterdag 28 september 2013 om 06.00 uur de verkoop, aflevering en verstrekking van sterke en zwakalcoholische drank in vergunningslokaliteiten, met uitzondering van bepaalde situaties, te verbieden en tevens de sluiting van bepaalde lokaliteiten te bevelen;

Gelet op:

artikel 56 van de Vergunningsverordening (AB 2002 no. GT 1);

HEEFT BESLOTEN:

I. te bevelen dat van donderdag 26 september 2013 om 18.00 uur tot zaterdag 28 september 2013 om 06.00 uur alle vergunningslokaliteiten waaraan vergunning of toestemming tot het verkopen van sterke en zwakalcoholische drank is verleend -voor zover niet uitgezonderd onder ad II, III, IV of V- gesloten moeten zijn en voorts te bevelen dat de zich in bedoelde lokaliteiten bevindende sterke of zwakalcoholische drank op generlei wijze verkocht, afgeleverd of verstrekt mag worden;

II. te bepalen dat winkels waarin behalve goederen ook sterke of zwakalcoholische drank verkocht wordt, open mogen blijven, met dien verstande dat de zich daarin bevindende sterke of zwakalcoholische drank niet verkocht, afgeleverd noch verstrekt mag worden;

III. dat hotels en logementen open mogen blijven, met dien verstande dat het niet is toegestaan sterke of zwakalcoholische drank te verkopen, af te leveren of te verstrekken, anders dan uitsluitend aan eigen gasten niet zijnde ingezetenen;

IV. dat de restaurants waar sterke of zwakalcoholische drank verkocht wordt, open mogen blijven, met dien verstande dat de zich daarin bevindende sterke of zwakalcoholische drank niet verkocht, afgeleverd noch verstrekt mag worden, met uitzondering van de restaurants te Aeropuerto International Reina Beatrix, waar uitsluitend aan vertrekkende en transitopassagiers sterke of zwakalcoholische drank verstrekt c.q. verkocht mag worden;

V. dat zogenoemde refresquerias waar zwakalcoholische drank verkocht wordt, open mogen blijven, met dien verstande dat de zich daarin bevindende zwakalcoholische drank niet verkocht, afgeleverd en verstrekt mag worden.

Oranjestad, 18 SEP 2013

De minister van Algemene Zaken,

Entre 1 aña y 2 aña y mey di prizon pa grupo cu tabata bende droga den Dakota

ORANJESTAD – Ayera mainta Bryan Wiersma, Rauly Wiersma, Enrique Kock, Elvin Lacle, Marcel Kock y Juan Kock a presenta dilanti Hues pa scucha nan sentencia. Manera Bon Dia Aruba a publica, Fiscal a baha pisa riba e grupo aki caminda el a exigi 1 aña di prizon pa Rauly Wiersma y Enrique Kock. Despues a sigui e exigencia di 16 luna di prizon pa Juan Kock. Pa Bryan Wiersma, Fiscal a exigi 18 luna di prizon. Pa Elvin Lacle, Fiscal a exigi 2 aña di prizon mientras cu pa Marcel Kock, Fiscal a exigi 2 aña y 6 luna di prizon.



Hues a cuminsa cu Bryan Wiersma y a bisa cu a keda legalmente proba cu Bryan tabata bende cocaina y marihuana. Hues a tene cuenta cu e bendemento tabata den un periodo di 5 luna. Investigacion a mustra cu tabatin mas cu 100 hende ta cumpra droga for di Bryan den Dakota. Hues a mustra cu droga ta malo pa comunidad. E ta crea adicto y criminalidad. A tene cuenta cu ta prome biaha cu e ta cay cera y a condena di acuerdo cu exigencia di Fiscal esta 12 luna di prizon, kitando e tempo cu e ta cera den KIA. Hues ta haya legalmente proba cu Rauly Wiersma tabata bende cocaina y marihuana. A tene cuenta cu Rauly tabata bende den un periodo di 4 luna cocaina y 1 luna marihuana. Hues a condena na 10 luna di prizon.

Enrique Kock ta wordo haya culpabel di a bende cocaina y marihuana. Hues a reacciona riba e defende di abogado cu a bisa cu no por uza declaracion di dos persona cu ta adicto. Hues a rechasa esaki. Hues a remarca cu no ta pasobra cu nan ta adicto nan no ta confiabel. Hues a tene na cuenta cu ta durante 6 luna e sospechoso a bende cocaina y marihuana. Hues a tuma Enrique na malo cu ora Polis a tene accion y a detene otronan pa bendemento, Enrique a sigui bende y no a stop. Hues a confirma exigencia di Fiscal y a condena na 1 aña di prizon. E placa confisca lo keda confisca.

Hues ta haya legalmente proba cu Elvin Lacle tabata bende cocaina y tabatin esaki den posicion. Tambe e tabata bende marihuana. Hues tene cuenta cu Elvin Lacle tabata haci esaki pa un periodo di 1 aña y 6 luna. Hues a tene na cuenta tambe cu no ta prome biaha cu e sospechoso ta cay cera pa bendemento di droga. Hues a condena di acuerdo cu exigencia di Fiscal esta 2 aña di prizon. Hues a ordena pa destrui 10 papelucho cu cocaina y e mas cu 1000 florin cu a hay'e cun'e lo keda confisca.

Marcel Kock ta wordo haya culpabel di a bende cocaina y marihuana. Esaki a sosode durante un periodo di 2 aña. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu abogado a mustra riba salud di Marcel. Hues a bisa cu Fiscal a bisa den Corte cu si Marcel mester wordo opera esaki lo wordo haci. Si e mester bay Hulanda pa su salud, esey lo wordo haci. Hues confirma exigencia di Fiscal y a condena Marcel Kock na 2 aña y 6 luna di prizon. Hues a ordena pa destrui e droganan y pistol di aire cu a haya Marcel cun'e. E placanan lo keda confisca.

Hues ta haya legalmente proba cu Juan Kock tabata bende marihuana durante 8 luna. Hues a tene cuenta cu den pasado Juan Kock a cay cera caba pa droga. Hues a condena na 16 luna di prizon, di acuerdo cu exigencia di Fiscal. Ta asina cu un cantidad di cosnan lo keda confisca. Hues a ordena pa detene Juan di biaha manera exigencia di Fiscal. ❑

En bes di wak gasto wak kico e biahe pa Hapon ta nifica pa promocion di Corsou



WILLEMSTAD – En bes di fiha riba e gasto cu Corsou ta bay haci pa duna homenahe na Wladimir Balentien na Hapon, mester wak kico nos ta haya bek na promocion di nos isla, un promocion cu por cierto ta impagabel.

Esey ta loke minister Stanley Palm, den su calidad di minister encarga cu e cartera di Turismo a declara ayera durante e conferencia semanal di gobierno. Kisas e palabra delegacion por a spanta cierto hende pero ta mi so ta biaha y un funcionario di CTB(Curacao Tourist board) ta en conta mi na caminda, asina el a bisa.

E mandatario a haci e declaracion aki en conexion cu comentario cu a surgi cu gobierno ta bay gasta hopi placa pa e actividad aki. Ta manera nos a informa caba, e minister a splica cu e biahe pa Hapon, pa un cos asina importante manera duna homenahe na nos heroe Wladimir “Coco” Balentien y e hecho cu ta pone Corsou riba mapa. Esaki no ta un biahe cu ta Costa 100 mil pio ainda e no ta yega na 20 mil florin, minister di Turismo Palm a agrega.

Minister Stanley Palm a anuncia, cu e ta sali diasabra awor pa Tokio Hapon, pa duna homenahe na e pelotero un Yiu di Corsou Wladimir “Coco” Balentien, cu a establece un record nobo den cantidad di honor den un temporada di baseball profesional na Japon.

Segun minister Palm, e hazaña aki ta un cos hopi grandi pa Corsou.

Minister Palm originalmente lo a biaha hunto cu un funcionario di departamento di Comunicacion y Informacion y lo a topa un representante di Oficina di Turismo staciona na Merka aya. Dia 24, 25 i 26 di september awor lo tin wega di baseball di e ekipo di “Coco” Balentien na cas y minister Palm lo haci uzo di e ocasion aki pa duna reconocimento na e pelotero Yiu di Corsou.

Segun minister Palm, mester weita e biahe aki den cuadro di esfuersonan pa capitalista riba e logro di e Yiu di Corsou y promove nos turismo. Por a scucha parlamentario Zita Jesus-Leito papiando di un suma di 100 mil. El a bisa, cu no ta e forma corecto pa gasta e placa, argumentando cu lo tabata miho pa spaar e cen ey, uza pa drecha facilidadnan di deporte, wardando yegada di e pelotero regresa Corsou.

Segun minister Palm, un calculacion a mustra cu e biahe no ta sali ni 20 mil florin.

E idea original tabata cu Tico Vos, di departamento di Comunicacion y Informacion lo a biaha hunto cu e minister, pero considerando cu embahada ta pone hende disponibel pa asisti e minister den su trabou cu camara di grabacion, Vos no ta biaha mas. Ademas, Tele Curacao tambe ta bayendo – algo cu no tabata conoci pa gobierno, ora el a anuncia su decision loke ta garantisa e parti di comunicacion y publicidad di e actividad.

E funcionario di CTB na Merka Andre Rojer lo biaha y topa minister Palm na Tokio, como cu parti di e biahe ta realisa actividadnan di promocion turistico. Por cierto cu su gastonan ta ser cubri pa Oficina di Turismo.

Segun minister Palm, den tur loke gobierno a haci cu ta exigi inversion di placa, ta evalua tambe kico ke logra. El a mustra riba e hecho, cu a bin dos reportero for di Hapon aki na Corsou pa bin saca afo, ta cua pais ta produci un talento asina grandi.

Pone un aviso den un corant na China lo Costa nos 14 mil dollar. Pa comparacion pone un aviso den un corant na New York lo sali 25 mil dollar.

Hapon ta un pais di 120 miyon hende. Ta un chens mas pa nos pone Corsou riba mapa. Realisa cu hopi hende no sa mes unda Corsou ta. Esaki ta algun di e argumentonan pakico e biahe aki tin un balor agrega”, di acuerdo cu minister Stanley Palm.❑

Parlamentario Koeyers Felida no tin desaroyo positivo den enseñansa





WILLEMSTAD – No tin un desaroyo positivo den enseñansa. Esey ta e conclusion cu parlamentario Monique Koeyers-Felida a saca despues di un reunion di parlamento ayera. Koeyers-Felida, a pidi claridad di cuanto scol ainda no a keda cla cu bukinan di scol i ta lamenta cu minister di Enseñansa interino, Ivar Asjes, no por a duna contesta. E parlamentario a haci e pregunta durante e reunion publico ayera, pa trata enseñansa. Monique Koeyers-Felida ta exigi pa Gobierno duna cuenta y rason na Pueblo di Corsou riba e topico aki. Durante un Reunion Publico na april di e aña aki Koeyers-Felida a adverti Gobierno riba e problema di entrega di buki na scolnan. E problema di bukinan di scol ta andando pa casi 2 luna caba y pueblo tin e drechi di haya claridad riba e situacion actual.

Parlamentario Koeyers-Felida no por compronde tampoco cu Gobierno ta indica cu SSC (Stichting Studiefinanciering Curacao) ta esun encarga pa controla si scolnan ta cumpli cu tur reglanan. Esaki ta un trabou caminda entre otro inspeccion mester wordo encarga cun’e.

E conclusion cu por saca despues di e Reunion Publico di ayera, segun e parlamentario, ta cu no tin un desaroyo positivo den enseñansa. ❑

Cera conoci cu Yolanda Smallegange Miss Universo Corsou 2013

Willemstad – Yolanda Smallegange, e ultimo candidata pa Miss Universo Corsou 2013, candidata number 6.
Yolanda tin 19 aña y e tambe manera e otro candidatanan, tin un trayectorio amplio den modelahe. Yolanda ta studiando pa Administrativo nivel 4 aña Frater Aurelio SBO. Su hobinan ta modela y landa, su pelicula preferi ta 'The Imposibel' y su cuminda faborito ta pasta of fast food (McDonald's).
Tumando na cuenta cu Yolanda no tin mucho tempo biba na Corsou y ke pa pueblo cera conoci cun'e, e la dicidi pa participa e aña aki pa Miss Universo Corsou 2013. Esaki ta un reto nobo cu e ta cla pe. Unabes Miss Universo Corsou 2013, e ke ta un bon 'rol model' pa nos pueblo y ke enfatisa cu educacion ta hopi importante pa desaroyo personal y ta e factornan mas importante cu ta determina nos futuro. Su ambicion ta pa caba su estudio cu exito i di por sigui den e mundo di modelahe.
Yolanda ta describi su mes como un persona trankil, amabel y cu stimacion hopi grandi pa su famia. Banda di esaki e ta gusta yuda su prohimo. Na diferente ocasion e la combina su experencia y talento den modelahe cu trabounan boluntario.

El a modela den varios "fashion show" caminda e meta principal tabata pa recauda fondo pa muchanan di menos recurso na Hulanda y Afrika. Tambe e la participa na un marathon di 44 kilometer pa muchanan na Afrika por haya tanki di awa i den periodo di vakantie e la yuda na casnan di anciano na Hulanda caminda e tabata tin e placer di mira con agradecido e grandi nan a keda. Den futuro Yolanda lo ke sigui yuda otronan pa medio di trabounan boluntario i e lo ke curasha otro hobennan tambe pa haci esaki.
Como mensahe pa Corsou Yolanda a trece dilanti cu tur hende mester kere den nan mes pa por logra nan meta y no descurasha na ningun momento y pa ningun motibo. Algo hopi importante cu Yolanda ke conscientisa nos pueblo di dje ta pa nos duna respet y yuda otronan pa nos por keda den union.

Concluyendo nos por bisa cu Yolanda ta un hoben cu ta gusta yuda otronan y ke curasha esaki a un mas na otronan. Nos ta desea Yolanda tur clase di exito pa cu e certamen.
Miss Universo Corsou 2013 lo tuma luga Mañan 21 di september na Sta. Barbara Beach & Golf Resort Curaçao di 8'or pa 11'or p.m. Carchinan ta obtenibel cerca tur candidata y na Beep Beep Rio Canario.❑



Soldanan deshabilita a participa na programa di buceo na Corsou

WILLEMSTAD - CTB (Corsou Tourist Board) hunto cu Ocean Encounters Sunscape Curaçao Resort a sponsor e programa di SUDS (Soldiers Undertaking Disabled Scuba) cu a tuma luga for di 5 di september te 10 di september na Ocean Encounters' Sunscape.





E programa aki a sa di brinda tanto acomodacion como excursion riba boto y di buceo pa e soldanan deshabilita. SUDS un organisacion sin beneficio di ganashi forma cu e proposito pa mehora e bida di soldanan veteranonan deshabilita via di participacion den Scuba diving (sambuya), a dicidi cu despues di dos aña exitoso di e programa, pa trece e grupo aki Corsou atrobe y brinda e grupo un experencia Caribense den e mundo di buceo.
Tabata representantenan di Ocean Encounters, presidente di SUDS Sr. John Thompson y representante di SUDS Sra. Carla Chatterton cu a bay di acuerdo pa hunto trece e proyecto aki Corsou.
CTB ta masha contento di por a ricibi e oportunidad pa forma parti di un proyecto cu un meta asina bunita.

E soldanan cu a bishita Corsou por wordo considera como heroenan cu a sa di bataya pa nan pais, pues pa por ofrece nan un vacacion na unda cu nan por sinti nan mes special, ta algo cu nos por ta hopi orguyoso di dje. Un gradicimento special na tur sobra sponsor cu tambe a sa di contribui pa realisa e programa aki; USFOL y consul Mericano.❑

Gabinete di Minister Plenipotenciario di Corsou: Buki nobo 'Bouwen op Drijfzand'

DEN HAAG – E arkitecto yiu di Corsou, Ronny Lobo, a entrega recientemente su prome novela cu e titulo 'Bouwen op Drijfzand' na Minister Plenipotenciario di Corsou na Hulanda, Sra. Marvelyne Wiels. Den 'Bouwen op Drijfzand, Ronny Lobo ta presenta un novela caminda su amor pa Caribe y su pasion pa arkitectura ta unifica.
E autor ta considera arkitectura como un arte y ta purba cada biaha, tanto den su trabou den arkitectura como den su funcion di escritor, pa bay bek na origen di tur cos. Di e manera aki Lobo ta di opinion cu e por adkiri mas inspiracion.
Pa e por a skirbi Bouwen op Drijfzand, Lobo a haya inspiracion di e autor Boneriano, defunto Erich Zielinski y tambe Frank Martinus Arion, escritor conoci yiu di Corsou.❑



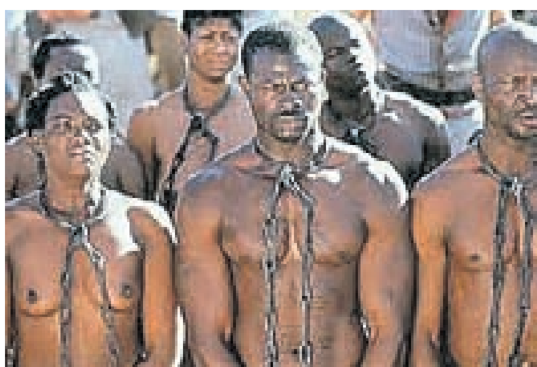


Archivo nacional cu actividad durante siman di Cultura

WILLEMSTAD-- Archivo Nacional tambe tin actividad den Siman di Cultura, cu ta tuma luga entre 22 pa 29 di september proximo. E tema central di e Siman di Cultura 2013 ta di Abolicion pa Emancipacion", mirando e echo cu e aña aki nos a conmemora 150 aña abolicion di sclavitud.

Pa celebra siman di Cultura den e esfera di e conmemoracion di e 150 aña emancipacion, y teniendo na cuenta e informacion relaciona cu e tema central di Siman di Cultura 2013, Archivo Nacional ta e luga ideal pa bishita den e siman aki.

Recientemente Archivo Nacional a haci apertura di e exposicion Libertad riba Papel. E exposicion aki ta duna un resumen di nos historia di sclavitud for di momento cu e Hulandesnan a cuminsa cu negoshi di catibo te despues di e abolicion di sclavitud na momento cu e ex catibonan of nan descendientenan ta bandona plantashinan y bay traha den e instalacionnan di Shell. Tur hende ta keda cordialmente invita pa bishita Archivo Nacional y topa cara cara cu historia di Corsou den e exposicion Libertad riba Papel. A bira un tradicion cu Siman di Cultura ta e siman caminda nos ta purba diferente plato, bebida i boca dushi local cu nos cultura a produci. E aña aki Archivo Nacional ke invitado bin saboria nos historia, bin dal un bitter di conocemento. Bin tuma cerca nos e ingrediente mas importante pa e yiu di Corsou patriotico conocemento di historia di bo pais. Cu un pinchi di conocemento, dos mushi di consenshi historico y tres yoshi di patriotismo, nos por yega na e plato principal cu yama e bon yiu di Corsou.





Durante di e siman aki tur bishitante di Archivo Nacional ta ricibi un publicacion tocante historia y tareanan di Archivo Nacional gratis. Tin posibilidad tambe pa cumpra publicacionnan di Archivo Nacional na un prijs rasonabel. Nos lo ke recomenda tur hende pa busca nan publicacion relaciona cu e tema central di Siman di Cultura cu lo ta obtenibel pa solamente 10 florin specialmente pa e siman aki so. Den nos auditorio (durante oranan di trabou) nos ta presenta documental nan relaciona cu sclavitud en general Tambe ta posibel pa gruponan e haci un recorido den nos edificio Bolo di Bateri y ricibi informacion di nos trabou y tareanan. Pa esaki naturalmente mester traha un cita. Por tuma contacto cu Sra. M. Cathalina na telefon 4614866.❑



Gruponan di Pensionado a uni forsa

WILLEMSTAD – No pa rasonnan politico, pasobra Unidad di Pensionadonan di ningun manera no ke mete cu politica activamente, sinembargo ta necesario para tras di cada uno cu ke cambia e situacion deplorabel di e pensionadonan.Unidad di Pensionado ta haci tur esfuerso pa mantene un liña di sosten fuerte pa tur organisacion cu demostra curashi y dicidi di sali na vanguardia di pensionadonan y ciudadanonan adulto mayo di e pais aki. Diahuebs 19 di september ultimo Unidad di Pensionado y ciudadanonan Adulto Mayo a reuni pa fiha posesion encuanto esfuersonan di e diferente organisacionnan cu ta pendiente pa bay corte. Aki mester pidi hues pronuncia un sentencia riba loke gobierno a haci cu pensionadonan.

Unidad di Pensionadonan y Adultonan Mayo ta consisti di Asociacion di Pensionadonan di Selikor, Asociacion Pensionadonan di Polis Corsou (APPK), Sehos (APS), ASPD (Dok), Penshonadonan Uní, A.P.A (ALM), Grupo di Accion, Conseho di Penshonadonan pa ABVO (Kodipa), APT (Telekomunikashon), Belangenvereniging Gepensioneerden Utilitеitsbedrijven (BGU), APK y Grupo di Inisiativa Aqualectra Production (IGAT / Aqualectra).

E situacion inhusto y sumamente delicado cu pensionadonan ta pasando aden despues cu gobierno a tuma decisionnan cu ta perhudica e grupo grandi aki ta rekeri pa corte di husticia tira un luz riba loke ta sosodiendo.

E paso aki a bira necesario y sigur inevitabel despues cu gobierno a mantene terkedad y no obstante tur argumentacion di parti di pensionadonan no tabata dispuesto pa ahusta su maneho. Unidad di Pensionado, ta pendiente tambe di e accionnan di parti di e ciudadano Haydel Lourens, kende tambe lo drenta sala di corte pronto pa bringa e caso di pensionadonan basando riba ley y tratadonan internacional. Sosten y estimulo lo bay tambe pa señor Lourens. For di aki Unidad di Pensionado ta haci un yamada na tur Pensionado y ciudadano Adulto Mayo biba na Corsou pa asisti na e reunion cu e organisacion Husticia Pensionado ta tene diadomingo awor (22 di september) na International School den Emmastad. E reunion aki ta programa pa tuma luga cuminsando for di 3or di atardi. Laga nos demostra cu pa e causa sagrado di pensionado y e hende grandi en general nos ta riba un liña. Mas cu nunca pensionadonan y hendenan grandi en general mes mester join forsa, uni pa manifesta e seriedad di e causa. Zorg pa hamas y nunca gobierno ta scoge pa tira e hende grandi un banda.

Finalmente Unidad di Pensionado ta haci un yamada na tur pensionado y delaster un ciudadano hende grandi pa keda pendiente pa e fecha cu lo trata e caso den corte, pasobra Punda (Parke Wilhelmina) y principalmente e area di corte mester ta yen di pensionado y hende grandi. 'Nos tur lo percura pa Punda sinti e rosea cayente di e gremio grandi di pensionado y adultonan mayo biba riba e isla aki', segun e comunicado di Unidad di Pensionado. ❑

BON DIA Aruba

Banco di Seguro Social SVB ta informa

Sistema di Webportaal den mantencion e weekend aki

ORANJESTAD -- SVB ta anuncia cu pa weekend aki e sistema di Webportaal no ta accesibel debi na trabaonan di mantencion riba e sistema.
E trabaonan ta cuminsa desde diabierna 20 di september despues di 16:00 p.m., y lo termina diadomingo mainta 6:00 a.m. Durante e trabaonan di mantencion aki no ta posibel pa drenta den e sistema di Webportaal.

PA NOTIFICA MALO
Usuarionan di e sistema di Webportaal no por haci uzo di e sistema di Webportaal durante e trabaonan di mantencion.
Ta pidi pa anota e eventual notificacion di AO durante e periodo di mantencion, y tuma contacto cu SVB pa medio di email pa por pone e notificacion den sistema na e ora cu a wordo notifica.

Diadomingo 6:00 a.m. e trabaonan di mantencion ta conclui y e sistema di Webportaal ta accesibel atrobe.

CENTRO DI YAMADA
E trabaonan di mantencion di e sistema di Webportaal no ta influencia otro servicionan di SVB. E centro di yamada di SVB na unda ta notifica AO na 527-2782 ta keda habri den e orarionan di weekend (mainta 7:00 a.m. te cu 11:00 a.m.).

Nos ta ofrece nos disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabaonan aki por causa. Pa cualkier pregunta tocante e sistema di Webportaal por tuma contacto cu SVB na telefon 527-2740 of pa medio email na info@svbaruba.org.❑



Juliska Kelly a logra su diploma na Universidad di Aruba

ORANJESTAD - Despues di hopi aña di estudio, Juliska Miranda Kelly a gradua na Universidad di Aruba y a ricibi su bul na e facultad di ley.
Kelly su tesis tabata titula: “Noodweer in mijn “Castle”, een rechtsvergelijkend onderzoek naar de bescherming van de nieuwe noodweerbepaling van Aruba”.
E comision di examen tabata consisti di mr.dr. E. Witjens, mr.dr. R. Gaarthuis y mr. P.G. Blanken.
E entrega di bul a tuma luga den presencia di diferente miembro di famia y amistad di Juliska. Universidad di Aruba ta desea Juliska Kelly hopi pabien cu su logro y exito den futuro. ❑





A analisa puntonan fuerte banda di puntonan di mehoracion

ATA a presenta informacion preliminar pa su "Business Plan" durante celebracion di Dia Mundial di Turismo

ORANJESTAD -- Teniendo cuenta cu Dia Mundial di Turismo ta dia 27 di september, precisamente riba dia di eleccion, na Aruba a dicidi di celebra un siman adelanta. Riba un dia manera awe ta observa e desaroyonan di turismo na nivel mundial, pero tambe pa Aruba cu ta asina dependiente di turismo.



Ronella Tjin Asjoe-Croes, CEO di Aruba Tourism Authority a enfatisa cu durante e evento a repasa diferente punto, entre otro e historia y experticio cu nos tin den maneha turismo, a enfoca riba e tema pa Dia Internacional di Turismo 2013, como tambe a presenta informacion preliminar den cuadro di ATA su "Business Plan" pa e proximo 3 añanan.

Despues di dos aña, ATA kier sigui innova, sigui lider y crece den calidad di turismo pa nos isla. Y den esey, pa por realisa unda nos tabata para y unda nos ta awe, ATA a habri portanan pa duna tur hende un bista den cushina di ATA y asina sigui un maneho di transparencia.

Ronella Tjin Asjoe-Croes a splica cu e organisacion ta canando un trayecto pa traha su "Business Plan" pa e proximo 3 añanan. Puntonan fuerte y puntonan pa mehora cu a identifica te cu awor a wordo treci dilanti den e sesion di diahuebs mainta, asina a duna un bista den cushina di ATA y ta sigui asumi responsabilidad pa hiba un maneho transparente. Documentonan preliminar como parti di e proceso ta inclui diferente informacion entre otro un SWOT, cu "Strenghts", "Weaknesses", "Opportunities" and "Threats". A subraya cu produccion di e "Business Plan" ta importante pa ta "Two Steps Ahead", pa ta "Cutting Edge" y pa ta lider.

Mirando e vision pa cu Aruba su turismo y e maneho delinea pa Gobierno di Aruba, e ta exigi di ATA pa reta su mes, pa ta critico tur momento, pa no bira confortabel aunke cu e desaroyo ta hopi bon y cifranan y conclusionnan di por ehempel IMF, Fitch entre otro ta sumamente positivo. E ta exigi di ATA pa ta critico na tur momento cu su mes. Parti di e proceso cu ATA a scoge ta inclui scucha di "stakeholders" kico nan ta mira como puntonan fuerte y puntonan di mehoracion, asina hibando un maneho cu ta inclui representacion di diferente organonan den nos comunidad.

Tambe a tene na cuenta e scala di feedback cu ya caba a bin dilanti durante di e proceso di produccion di e plan Strategico pa Aruba su Turismo "Winning the Future". A base di tur esaki a yega na un "discussion paper" cu informacion preliminar, cu ta inclui netamente, pa gran parti, puntonan di mehoracion cu mester guia Aruba su turismo y ATA na ta un organisacion cu ta lider, cu ta "cutting edge" y cu ta simplemente "Two Steps Ahead". Mester bisa cu hopi aspecto cu ta puntonan di mehoracion cu a trece dilanti ta aspectonan cu ya caba ta trahando riba nan, e "Business Plan" lo permiti ATA pa refina esakinan aun mas.

"Si bo kier ta lider, si bo kier ta 'cutting edge', bo mester ta critico na tur momento cu bo mes. Aunke nos ta bon, Aruba y ATA – y nos ta curasha tur pa haci mesun cos, pasobra ta nos tur ta Team Aruba – nos mester ta critico pa yega e nivel di excelencia. Y esey ta conta pa tur elemento den ATA. Bo mester ta netamente pushando Bo mes, envolve stakeholdernan na un manera transparente, y comparti puntonan positivo y esunnan menos positivo y asina hunto prepara e plan pa e siguiente tres añanan. Pues awe nos a dicidi di duna un bista den cushina di ATA, pa medio di presentacion di informacion preliminar di e "Business Plan", permitiendo tur presente pa ta na altura di principalmente e puntonan critico di mehoracion y asina tambe duna nan 'input' pa hunto nos sigui bay dilanti", asina Ronella Tjin Asjoe-Croes a finalisa bisando.❑

ATIA activo y fortificando relacionan internacional





ORANJESTAD -- Na luna di mei ATIA a introduci su International Desk, patrocina pa Aruba Airport Authority, Aruba Ports Auhority, Free Zone Aruba y Caribbean Mercantile Bank. Desde su introduccion, ATIA a enfoca pa establece relacionan strategico cu diferente organisacionnan internacional y asociacionnan di empresanan. E International Desk ta colaborando cu partnersnan na Brazil y Hulanda. Na Hulanda, ATIA tin un representante cu ta busca companianan pa posiblemente companianan local y Brasilero.

MoU

Na luna di july ATIA a firma un acuerdo di cooperacion, MoU, cu Bonaire Business & Employers Association (BBE). E acuerdo a wordo firma entre Sr. Ronald van Trigt, Chairman di ATIA-board, y Sr. Albert Arends, Presidente di BBE. Na augustus ATIA a firma un MoU cu Vereniging Surinaams Bedrijfsleven (VSB). E acuerdo a wordo firma entre Sr. Tito de Cuba, Secretary di ATIA-board, y Sr. Ferdinand Welzijn, Chairman di VSB. E asociacionnan internacional aki tin como proposito stimula crecemento y actividadnan economico y industrial entre companianan den region. Asina tambe promove intercambio di informacion riba tereno, entre otro, di clima di inversion. Esaki ta duna comerciantenan oportunidad pa crea lasonan di cooperacion pa duna aporte pa desaroyo positivo.

PENDIENTE

Pronto ATIA lo ta firmando un MoU cu e Asociacion di Empresarionan Hulandes pa companianan chikito y mediano – MKB y Camara de Comercio Colombo Centroamericana y de El Caribe di Colombia pa fortalece aun mas nos relacionan internacional.

Pa mas informacion di ATIA su International Desk por tuma contacto cu Kimberly Boekhoudt via internationaldesk@atiaruba.org of por bishita nos website www.atiaruba.org. ❑

Mucho homber di cinco aña viola pa director di scol



Mucha homber di 5 aña viola durante orario escolar

Islamabad, PAKISTAN- Un mucha homber Pakistan di cinco aña a wordo viola pa e director di scol y cuatro homber mas. Esaki a causa protestanan na Faisalbad, segun fuentenan policial.

E suceso a sosode diaranson, ora cu e director a abusa di e criatura durante orario escolar di e mucha den compania di un personal di siguridad y tres otro homber.

“E siguiente dia famia di e victima a denuncia e suceso y forsanan di siguridad a bay over na aresta e director di e centro y e personal di siguridad.

Pero e otro tres sospechosonan ainda ta fugitivo.

E incidente a lanta e rabia di varios bisiña y hopi di nan a concentra riba un plasa pa exigi e detencion inmediato di e culpabel.

E episodio di violencia di mucha menor ta bin despues cu e pais Asiatico ainda ta wordo conmovi pa e violacion den grupo di un mucha muhe di cinco aña cu a wordo bandona pa su agresornan den porta di un hospital di e ciudad Lahore, cerca di Faisalbad.

E mucha muhe a keda hospitalisa den cuidado intensivo despues di a wordo someti na cirugia. Su estado di salud fisico a sigui mehora.❑

BlackBerry lo kita mas di 4 mil empleado for di trabao



Ottawa, CANADA- E fabricante Canades di “smartphone” Blackberry diabierna a anuncia cu e lo corta den su personal na nivel mundial, na 40% den un intento pa stop e perdidanan enorme di e ultimo lunanan.

E compania a deposita su speransa den e lansamento di Blackberry 10 na comienso di aña, pero e benta tabata abao y e perdidanan di e di dos trimester ta yega na casi 1 biyon dollar.

Na augustus e compania a anuncia cu e lo forma un comite special pa studia e opcionnan strategico, incluyendo asociacionnan nobo y un posibel benta directo.

E compania Research In Motion, compania mama di Blackberry a anuncia cu e servicio di mensahe Blackberry messenger (BBM) lo ta disponibel den telefon rival manera iPhone di Apple y tambe Android di Google.

Expertonan ta considera esaki un intento mas di e empresa di bolbe inventa su mes. ❑

Huicio di Monseigneur Scarano pa caso banco Vaticano lo ta dia 3 december

Ciudad di Vaticano, VATICANO- E huicio di Monseigneur Nunzio Scarano, deteni na final di juli door di polis Italiano pa malversacion di fondoann di e banco di Vaticano, lo cuminsa dia 3 di december.
Segun investigadonan, Scarano a uza cuentanan bancario di e Instituto pa Obranan di Religion (IOR, banco di Vaticano) pa realisa transferencia pa cuentanan di amigo y conocinan. Principalmente pa repatria desde Suisa casi 20 miyon euro vincula na fraude fiscal di un famia naviero Napolitano.
Un intermediario financiero y un miembro di servicio secreto Italiano, cu lo a trata di yuda den operacion y cu a wordo deteni hunto cu Scarano, tambe lo wordo husga dia 3 di di december en adelante.
Ministerio Publico di Roma, encarga cu e investigacion a pidi y a haya e destitucion di e tres acusadonan. Segun ley Italiano, e proceso lihe di “huicio inmediato” lo por wordo pidi door di Ministerio Publico na momento cu e prueba di delito wordo considera “evidente”.
E tres hombernan ta wordo acusa di corupcion, exportacion ilegal di placa y fraude fiscal y Scarano ta wordo sospecha tambe di gañamento.
Scarano, ex- responsabel di e contabilidad na APSA, agencia cu ta controla e patrimonio economico di Vaticano, semper a mantene su inocencia.


Monseigneur Scarano.

Tiramento den parke di Chicago ta laga 11 persona herida





Polisnan ta investigando e caso di un tiramento den parke na Chicago.

Chicago, MERCA- Polis di Chicago a informa diahuebs cu por lo menos 11 persona a wordo alcansa pa tironan den un parke den e parti sur di e ciudad.
Niun di e victimanan, incluyendo un mucha di tres aña di edad a muri den e incidente.
E corant Chicago Tribune a informa e victimanan a wordo transporta cu ambulance di e Departamento di Bombero pa hospitalnan den vecindario. Causanan di e tiramento no ta conoci.
E siman aki Federal Bureau of Investigation (FBI) a bisa cu e ciudad awo ta e capital di crimen di Merca. Mas di 500 homicidio a keda registra na 2012. ❑


Rey Juan Carlos di Spaña

Rey Juan Carlos di Spaña lo wordo opera na su heup

Madrid, SPAÑA- Rey Juan Carlos di Spaña lo wordo opera un biaha mas na su heup debi na dolornan cu e ta sintiendo den e zona ey durante e ultimo simannan.
E anuncio a wordo realisa pa e Palacio di Zarzuela, residencia oficial di e monarca, diabierna durante oranan di merdia.
E decision a wordo tuma despues di un serie di testnan medico na cual e rey, di 75 aña a wordo someti durante e ultimo dianan.
Den e ultimo tres añanan e monarca a wordo opera varios biaha, y esaki lo ta di ocho. E ultimo cirugia tabata na maart di e aña aki, despues cu el a wordo opera pa un hernia. E biaha ey e la wordo opera na Madrid, pero e operacion aki lo por wordo realisa na Merca.❑

Venezuela ta pidi ONU pa intermedia cerca Merca pa otorgamento di visa na delegacion Venezolano



Embahador di Venezuela na Nacionnan Uni, Samuel Moncada.

Caracas, VENEZUELA- Gobierno Venezolano a pidi pa ONU intermedia cerca gobierno Mericano cambia su supuesto contesta negativo di entrega di visa na miembronan di su delegacion.

Esaki nan lo mester atende e Asamblea General di Nacionnan Uni , segun e embahador di e pais Sur Americano pa ONU.
"Venezuela ta demanda pa Nacionnan Uni exigi gobierno Mericano pa e cumplimento estricto di su obligacionnan internacional, eliminando tur obstaculo na e entrada di presidente Nicolas Maduro Moros y di su comite, segun un carta di e embahador Venezolano Samuel Moncada na e secretario general di ONU, Ban Ki Moon.
Presidente Maduro a acusa Merca di no kier duna visa na e minister di presidencia, Wilmer Barrientos y su hefe di siguridad, general Manuel Bernal, cu lo forma parti di e delegacion Venezolano na ONU.
Pero Departamento di Estado Mericano a afirma diabierna cu su gobierno no a nenga visa na integrantenan di e delegacion Venezolano.❑

Mas di 800 Hondureño a wordo deporta pa autoridadnan Mericano e siman aki

Washington, D.C., MERCA- Mas di 800 Hondureño a wordo deporta for di Merca e siman aki. esaki ta haci e cifra di personanan deporta pa autoridadnan Mericano pa e aña aki supera 28 mil,. Segun e Centro di Atencion na e Migrante Regresa (CAMR).

E director di CAMR, Valdette Willeman a bisa periodistanan cu e siman aki a yega San Pedro Sula, Honduras ocho avion di e Servicio di Inmigracion Mericano, cu mas di 100 Hondureño a bordo.
E personanan deporta via aereo for di Merca ta surpasa 28 mil.
Esaki segun e directora di CAMR, un organismo no gubernamental cu ta encarga pa ricibi e Hondureñonan na e aeropuerto di San Pedro Sula y na Tegucigalpa. Willeman a haci un yamada na autoridadnan Hondureño pa busca solucion pa e Hondureño no mester di emigra.
Aña pasa, autoridadnan Mericano a deporta 32.340 Hondureño, entre nan 300 menor di edad, segun cifranan di e organismo. Segun Departamento,na Merca ta biba mas di un miyon Hondureño, entre residentenan legal y ilegal. Esakinan anualmente ta manda mas di 2.4 miyon dollar pa nan famianan.
E proyecto di asistencia na migrantenan regresa di CAMR tin e apoyo di e Hermanas Misioneras San Carlos Borromeo Salabrinianas, y e Direccion General di Migracion y Stranheria de Honduras y e Organisacion Internacional pa Migracion. ❑



Miles di Hondureño ta wordo deporta for di Merca anualmente.


Ya ta un luna caba cu a perde contacto cu e sonda espacial Deep Impact.

NASA ta cancela buskeda di e sonda Deep Impact

Washington, D.C., MERCA- E agencia espacial Mericano a cancela e buskeda di e sonda espacial Deep Impact, cu a perde despues di cu su sistema di comunicacion a faya.
Funcionarionan di NASA a informa cu nan a purba sin exito di recupera e contacto cu e sonda pa mas di un luna y p'esey nan ta cancela e mision cu a cuminsa 8 aña pasa.
E sonda a tira un proyectil di metal cu a yega e nucleo di e cometa Tempel 1 na januari di 2005 y a genera un descarga di pidanan chikito cu despues a wordo analisa.
E ta observa y sigui tambe otro cometanan den e sistema solar.
NASA a bisa cu e sonda tabata bayendo direccion di solo y cu porta e no a sobrevivi e encuentro.
Ingenieronan sin embargo, ta di opinion cu un eror di programacion lo ta e causa di cu e sonda a perde contacto cu Mundo.❑

Dia Internacional di Alzheimer (2013)

E cantidad di persona di edad avansa y dependiente lo aumenta pa 277 miyon na 2050

ORANJESTAD-- E epidemia mundial di malesanan tipo Alzheimer ta creando escasez di cuidadonan y falta di sosten pa miembronan di famia di cua un 50% lo encera Malesa di Alzheimer y otro condicionnan neurocognitivo (Malesanan di tipo Alzheimer (MTA). E rapport Mundial di Alzheimer, a ser publica awe pa Alzheimer Disease International (ADI) y ta duna resultado di e investigacionnan di e ultimo desaroyonan mundial y regional di personanan di edad avansa cu tin mester di cuido pa cu nan condicion neurocognitivo. Tambe e rapport aki ta duna un analisis di sistemanan di cuido a largo plaso mundialmente. E rapport aki ta revela cu, segun e poblacion mundial ta envehese, e sistema tradicional di cuido "informal" door di famia, amigo y comunidad lo no ta bay ta sostenibel. E datonan for di e rapport Mundial di Alzheimer 2013 ta pronostica cu e cantidad di personanan di edad avansa y cu ta dependiente lo aumenta di 101 miyon na 2010 te 277 miyon na aña 2050; esaki ta un aumento di casi tres (3) biaha. Casi 50% di e grupo aki ta biba cu un of otro forma di MTA y ta convertiendo rapidamente den un crisis di salud global. Nificacion pa Aruba: Pa Aruba esaki lo nifica, basa riba e proyeccion di e poblacion (2010-2030) door di Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS), cu den e scenario mediano ("medium scenario") na 2030 lo tin mas o menos 3,800 persona cu tin of ta desaroyando MTA; esaki ta 2.5 biaha mas hopi cu na 2010 (mas o menos 1,500 persona). Pues na Aruba ya pa 2030 e cantidad ta casi triplifica (3 biaha mas tanto) compara cu 2010. Esaki ta mas lihe cu e rapport mundial ta revela. E rapport mundial aki ta duna un bista general di e impacto cu e malesa aki tin riba e comunidad. E aña aki ta dedica atencion special na e impacto cu MTA tin riba es nan cu ta duna cuido. E rapport ta conclui cu ta existi un necesidad di sosten adicional pa reduci e peso riba tanto e individuo como e infrastructura global.

Profesor Martin Prince, autor y investigado principal di e rapport, ta comenta: "E personanan cu MTA tin necesidad di cuido special. Compara cu otro personanan cu ta haya cuido pa largo tempo, e personanan cu MTA tin necesidad di cuido mas personal, mas tempo di cuido y mas supervision tur esaki ta wordo asocia cu un stress grandi riba e cuidado y e gastonan halto. E necesidadnan di cuido pa cu e persona cu MTA ta cuminsa tempran den curso di e malesa y ta sigui aumenta cu tempo y ta rekeri planificacion avansa, observacion y coordinacion. Ta pa e motibonan aki MTA mester ta un prioridad di salud publico unda planificacion adecua mester ta traha y cu e personanan cu MTA por biba cu dignidad". Alzheimer Disease International (ADI) y asociacionnan mundial, incluso Fundacion Alzheimer Aruba (F.A.A.), ta haci un yamada na tur gobierno pa pone prioridad riba MTA y otro condicionnan neurocognitivo door di desaroya un Plan Nacional y asina percura y sigura cu e sistemanan nacional di cuido social y di salubridad ta structura adecuadamente y cu suficiente fondonan financiero pa provee cuido di calidad halto y di largo duracion na e personanan cu MTA durante nan malesa. Marc Wortmann, director ehecutivo di ADI, a vocifera: "A bira tempo pa nos duna balor na es nan cu ta cuida e personanan cu MTA. Esaki ta inclui cuidadonan paga y tambe cuidadonan no paga den seno familiar, kendenan ta comparti hopi cu otro. Gobiernonan mester reconoce e rol di e cuidadonan aki y nan mester sigura cu tin maneho stipula pa duna sosten na e grupo aki". E rapport cu awe a wordo presenta ta señala cu e inversion den investigacion y den desaroyo di MTA (incluso prevencion, tratamento, cura y cuido), actualmente ta di un magnitud mas abou cu por a spera, mirando e peso y gastonan cu e malesa aki ta trece cu ne. E rapport aki ta haci un yamada na gobiernonan y financiadonan di investigacion mundialmente, pa transforma nan sistema de prioridadnan y pa garantisa por lo menos un aumento di dies biaha di e nivelnan actual di inversion. Nota editorial. Informacion di Fundacion Alzheimer Aruba (F.A.A.): F.A.A. ta e organisacion nacional na Aruba cu ta conscientisa, duna informacion, duna sosten y activamente ta propone maneho pa cu e Malesa Tipo Alzheimer (MTA). E vision di F.A.A. ta: "Un Aruba den cual e calidad di bida di e persona cu MTA of otro condicion neurocognitivo y su cuidadonan ta optimal". F.A.A., e aña aki, ta cumpli 10 aña haciendo e trabaonan aki pa comunidad. Tambe F.A.A. ta miembro di Alzheimer Disease International (ADI) y di Alzheimer Ibero-América (AIB). Informacion di Alzheimer Disease International (ADI): ADI ta e federacion internacional cu ta consisti di 78 organisacionnan di Alzheimer rond mundo y tin relacion formal cu e Organisacion Mundial di Salud (WHO). E vision di ADI ta pa mehora e calidad di bida di e persona cu MTA y su famia rond mundo. ADI ta di opinion cu e yabi pa gana e lucha contra MTA ta consisti di un combinacion unico di solucionnan global y e conocemento local. Como tal, ADI ta traha riba nivel local, door di fortalece e organisacionnan di Alzheimer pa promove y pa ofrece cuido y apoyo na e personanan cu MTA y nan cuidadonan. Y mientrastanto ADI ta traha na nivel mundial pa enfoca riba e MTA y pa campaña pa cambio di maneho di gobiernonan. Pa mas informacion, haci cita, diagnostica diferencia y sosten por comunica cu F.A.A. na: E-mail: alzheimeraruba@gmail.com❑

Tiro a resulta di ta di flowerbed

ORANJESTAD—Diahuebs 01.55 un persona a atrapa un choller riba su tereno. E choller a core bay, despues el a tende un tiro. No ta conoci si ta di vuurwerk of di arma. Central a manda Polisnan den Driemasterstraat, na unda e suceso a tuma luga. Na e sitio e habitante ta bisa cu el a haya e choller riba su tereno. Ora cu el a bay papia cun'e, mesora e choller a core bay. Un rato despues el a tende tiro. Polisnan a bay controla den bisindario, y mesora a tende un zonido. Na haltura di Cas di partido, Polisnan a mira cu nan tabata tirando un flowerbed, pero no tabatin ningun hende den e bisindario.❏

Habitante ta haya ladron den su cas

SALINJA CERCA—Diahuebs 01.45 Central ta bay na un cas na Salinja Cerca na unda un habitante a atrapa un homber desconoci den su cas. Na e sitio Polis a papia cu e habitante B, naci na Arabia di 35 aña, kende a bisa cu el a haya un homber desconoci den sala. El a cuminsa grita duro. E sospechoso a bira y a sali for di e cas pa e porta patras, cu segun B, tabata na yabi. Ora cu Polisnan a bay investiga, nan ta mira un trapi poni na e cas. Supuestamente e sospechoso a pone e trapi y a core bay laga trapi atras. Polisnan a controla den bisindario, pero no a topa cu ladron. ❏

Ladronnan ta drenta den cas na Primavera

PRIMAVERA—Diahuebs 12,21 Central ta manda Polis na Primavera pa un kiebro. Na e sitio Polis ta papia cu e homber, naci na Aruba di 39 aña, kende a bisa cu diahuebs mainta el a laga su cas entacto y merdia ora cu el a bin cas 12.05, el a mira cu desconoci a drenta pa e porta parti pariba. Polis a tuma su keho. ❏

Malhechornan ta kibra auto di turista y bay cu tas

PALM BEACH—Diahuebs 23.02 Central ta manda Polis na e luga di parkeer di Señor Frogs pa un kiebro den auto. Na e sitio, Polis a papia cu e homber A.L.O. naci na Estados Unidos di 53 aña, kende ta bisa polisnan cu 22.20, el a para e auto riba e parkinglot, y despues di 25 minuut ora cu el a bolbe, el a mira cu desconocinan a kibra e porta patras y a bay cu un tas cu tabata riba e stul di pasahero. E tas ta pertenec'e na su amiga. ❏

Alumno di EPB San Nicolas haya cu marihuana

SAN NICOLAS—Diahuebs 12.25 Central ta bay na haltura di EPB San Nicolas y ta mira un grupo di hoben para dilanti un cura di un cas. Mirando cu recientemente tabatin incidente di violencia cu arma na e scol, Polisnan a bay controla e hobennan. Tur e hobennan na e sitio, mester a habri nan tas. Un di e hobennan tabatin un tas chikito rond di su nek y tabata sinta den scochi di un mucha muhe. Ora cu Polis a controla a resulta cu e aktetas no tabatin nada den dje. E mucha homber a cana bay. Polis a mira un tas chikito riba suela y a coh'e. E tas tabata hole marihuana. Polis a mira den e tas y a haya algun sakito cu marihuana. Relaciona cu esey, Polis a bay tras di e mucha homber. Pariba di EPB scol, Polisnan a haya e mucha homber sinta bou di un palo di kwihi. El a keda deteni y hiba warda di Polis pa posicion di droga. Ta trata di e hoben K.A. naci na Aruba di 14 aña. ❏

Ladronnan ta bay cu boter di biña y slof

ORANJESTAD—Diahuebs 16.00 Central ta manda Polis na un cas den Caya Frere Johannes pa un kiebro den un cas. Na e sitio, Polis a papia cu e muhe P, naci na Boneiro di 46 aña, kende ta bisa cu mainta mas o menos 04.30, el a constata cu desconocinan a habri e cooler di biña, cu ta pafo y a bay cu mas o menos 14 boter di biña blanco. Tambe nan a bay cu dos slof di e marca Birkenstock. Polis a tuma su keho. ❏

Auto di huur laga atras den awa di lama na Barcadera



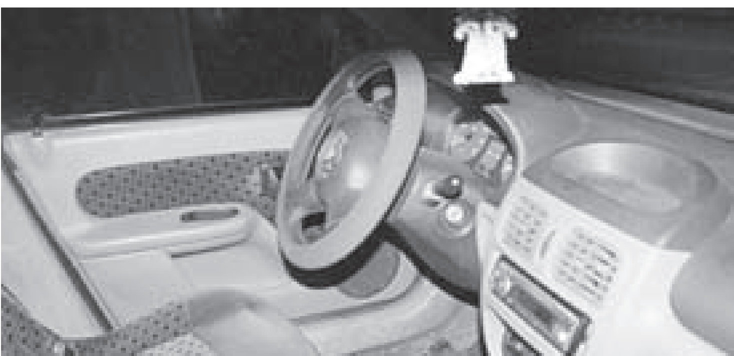


ORANJESTAD -- Un turista su credit card lo hay'e ta saca basta placa pa un Toyota Corolla, modelo nobo ora cu diahuebs pa un of otro motibo e auto a bay dilanti y drenta lama na Barcadera pabou di ATCO.

E auto a pasa henter anochi, diabierna marduga y manece den lama ya esaki no ta sirbi mas pa core ya cu salpeter a podera di esaki y daña tur cos. E turistanan a laga esaki den awa y a notifica e compania pero nada a wordo haci y diabierna den dia a saca esaki afo.❑

Nissan Platina cu sla na dje laga atras riba veld di Benjamin







ORANJESTAD -- Riba e veld di Baseball di Benjamin na Sero Preto un personal di siguridad cu a pasa controla e veld a tuma nota di un Nissan Platina A-48173 riba e tereno y no a confia esaki y a yama Polis.

E auto tabata bandona riba e veld cu bentana habri. E patruya di Oranjestad a presenta na e sitio y a tuma nota cu e auto tin sla na su banda drechi y e 'switch' pa start e auto ta kibra. No a confia esaki y e takelwagen di Polis a hiba esaki warda di Polis.❑

BON DIA Aruba

Gasolin a bolbe bay over na Valero Palm Beach y bombero a duna un man

ORANJESTAD -- Diabierna den careda di 2:30 di atardi durante cu e personal di truck di Valero tabata yenando e tankinan di fuel na Valero Palm Beach esaki lo a bay over. Tabata tin hopi gasolin riba e tereno y esaki tabata forma un peliger grandi. Di biaha e personal a bati alarma na Centro di Alarma.

A despacha brandweer cu urgencia y a drenta accion y cu kimico special a haci e tereno limpi. Mester ta mas cauteloso cu trabou di fuel. E proceso aki ta someti na leynan y procedura cu mester cumpli cabalmente cu nan. Te awor cos a bay bon pero esaki ta un situacion sumamente peligroso y pio den e calor inmenso cu tin. Ban ta mas cauteloso.❑



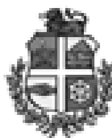








MINISTRY OF TOURISM
TRANSPORTATION AND LABOUR



Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

13 september t/m 19 september 2013

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas na Telefoon: 521 5555
Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan
y carta di recomendacion di Doño di trabao.
Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
749	Right Track Car Solution NV	Monteur Helper
750	Botica di Servicio Eagle	Apothekersassistent
751	R.J.Q. Construction & Cleaning NV	Room attendant/house keeper
752	Romar Trading Co. NV	Trade Marketeer
753	Galaxia Beauty Salon	Stylist
754	Style Publicity Graphics & Designer	Graphic Designer
755	Style Publicity Graphics & Designer	Marketing Representitive
756	Style Publicity Graphics & Designer	Sign craftsman
757	Style Publicity Graphics & Designer	Schoonmaakster
758	Springfield Supermarket	Warehouse attendant
759	Bomacron	Beton expert
760	Cen's Supermarket	Slager
761	Win Tung Homecenter NV	Meubelmaker
762	The Stars Hair	Kapper/ster
763	Mundo Nobo Supermarket NV	Slager helper
764	Don Jacinto	Waiter
765	Don Jacinto	Cocinera
766	Lee Fong Supermarket NV	Slager
767	United Commercial City	Handyman
768	Victoria Bottling Co.	Quality Control/Lab Technician
769	C.I. Eulatan NV	Kleermaker
770	Diamar Estetica & Beauty Salon	Kapster
771	Señor Frog's Aruba	Manager Restaurant
772	Señor Frog's Aruba	F&B Manager
773	Señor Frog's Aruba	Cook
774	Señor Frog's Aruba	Busboy/Busgirl
775	Punto di Oro Dev. Corp. NV	Tuinman
776	Mundo Equino	Paarden verzorger
777	Team Cleaning, Construction & Manpower	Schoonmaker/Schoonmaakster
778	Eduna Cleaning & Construction	Metselaar
779	Burger King	Kitchen attendant
780	Land Seair Cargo	Diesel Monteur (man)

NR.	COMPANIA	FUNCION
727	CBI Company LTD	Crane Operator
728	CBI Company LTD	Project Engineer
729	CBI Company LTD	Paint Foreman
730	CBI Company LTD	Painter/Sandblaster
731	CBI Company LTD	Mechanic
732	CBI Company LTD	HSE Supervisor
733	Technoland Games & Electronics NV	Manager Informatica
735	Kay's Fine Jewerly	Gemologist
736	Ballet Folklorico National di Aruba	Naaister
737	Pachamama Aruba	Landbouwer
738	Bo Wah Restaurant ((Savaneta)	Kok
739	Aleda NV	Toilet Cleaner
740	El Diamante Barber Shop	Kapper
741	Lecca Lecca	Gelato Maker
742	Sunrise Beauty Salon	Peluquero
743	Alpha Beauty Salon + Barber Shop	Kapperister
744	Casique Food Mart	Assistant Store Manager
745	Kong Hing Supercenter	Slager
746	Sopranos Piano Bar	Sales & Marketing Agent
747	Wai Fat Supermarket NV	Slager
748	Privé	Uitwonende dienstbode
712	Lady's Beauty Salon Spa	Kapper
713	Lady's Beauty Salon Spa	Manicurist
714	Calidad Enterprises	Slager
715	Calidad Enterprises	Freezer attendant
716	Hua Yi NV	Slager
717	Caribbean Palm Village Resort	Houseman
718	Caribbean Palm Village Resort	Room attendant
719	Sila Bar & Restaurant	Kok
O-110	Moko Appartment NV	Roomattendant/Schoonmaakster

NR.	COMPANIA	FUNCION
781	Tierra del Sol	Server
782	Teamwork Services	Sales Manager
783	J.M. Riviera NV	Schoonmaakster
784	Señor Frog's Aruba	Disc Jockey
720	CBI Company LTD	Special Tank Welder
721	CBI Company LTD	Tank Superintendant
722	CBI Company LTD	Tank Erection Foreman
723	CBI Company LTD	Paint Superintendant
724	CBI Company LTD	Tank Fitter/Fabricator
725	CBI Company LTD	Tank QA/QC Supervisor
726	CBI Company LTD	Tank Welding Supervisor

NR.	COMPANIA	FUNCION
O-111	White House Appartment NV	Roomattendant/Schoonmaakster
O-140	La Quinta	Electricien
O-142	Invest Secure	Security Guard
O-146	Alinox Welding Shop	Sandblasting
O-148	Smart System	Alarm Technicus
O-149	Señor Frog's Aruba	Salesgirl(full-/part time)
O-150	Hollywood Bar	Bartender (male)
O-151	Warung Djawa 1 Restaurtant	Chef Kok in Indonesische Gerechten
O-152	Art & Design NV	Production Manager
O-153	Piazza Italia	Bartender
O-154	Ricardo Wever CPA NV	Assistant Accountant

AVISO

DUNADOR DI TRABOU

- **Atencion tur dunador di trabou cu mester di trabador(nan) local urgente: Jobcenter por ofrece bo compania, persona(nan) bon, cu experiencia y cu nivel di educacion apropia pa e funcion(nan) cu bo compania tin mester.**
- **Pa cualkier informacion por tuma contacto libremente cu DPL na 521 5555/521 5511 y nos por duna bo tur informacion cu bo ta desea. Si ta desea por manda mail tambe na alexander.falconi@aruba.gov.aw of pasa personalmente na nos oficina na Seroe Blanco # 4.**
- **Na e dunador(nan) di trabou cu ta desea di haci nan propio "Vacaturemelding" por pasa libremente of yama na JC pa por haci un cita pa por wordo atendi y asina haya un splicacion amplio y yudansa pa yena e formulario.**

DPL tin solicitantenan cu ta busca pa eherce e siguiente funcionnan

*** Driver**
*** Deliver**
*** Helper Deliver**
*** Administratie**
*** Receptionist**
*** Telefonist**
*** Hostess**
*** Helper (all around)**
*** Maintenance Man**
*** Bode**
*** Guestservice**

Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica

FORMULARIO DI VACATUREMELDING:

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding
DPL ta tuma solamente e formulario(nan) mas reciente. No bin cu formulario(nan) bieu paso esakI(nan) lo *NO* wordo tuma.

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

- Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo
- Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL
- Mester ta **adecuadamente/bon bisti** ora di bin solicita na DPL
- Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc
- DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina **mester wordo yena** pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL
- No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

- Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome
- DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester
- Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)
- Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.
- Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e **obligacion** di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou **mester** percura pa e carta aki jega bek DPL, *si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.*
- E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou
- Tur representante mester acudi na DPL cu un **carta di apoderacion** y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

BON DIA Aruba

Segun Comunicado manda pa Raymond Hernandez Partido UPP

Bon Gobernacion un concepto pa mehora gobernacion di Aruba

ORANJESTAD-- Durante nos conferencia di prensa semanal di UPP, lider di partido Booshi Wever a presenta un Pacto Electoral cu e Pueblo di Aruba, conteniendo 8 punto di vital importancia pa UPP na momento cu mester yega na cualkier formacion di un gobierno nobo.

Puntonan importante cu UPP ta kere cu ta na beneficio di e pueblo aki. Un di e puntonan aki, esun di prome, ta trata di Bon Gobernacion. Mientras otro partido y cierto medionan di comunicacion ta purba desvia di e 'real issues' pa eleccion 2013, UPP ta keda insisti di pone atencion riba loke ta importante pa Aruba.

Falta di e leynan pa mehora bon gobernacion ta duna ministernan hopi espacio pa abusa di nan poder. Lastimamente hopi hende no ta para keto na e hecho cu e falta di "Bon Gobernacion" ta costando pueblo hopi placa y ta limita e desaroyo di nos pais.

Un ehempel ta e proceso di destaho pa renobacion di Hospital cu falta transparencia y ta duna señalnan coruptivo. Ta mustra manera cu e renobacion di Hospital lo bay costa pueblo miyones mas pa aña cu ta necesario, lagando menos placa pa inverti den cuido medico e añanan nos dilanti. Un otro ehempel ta mudamento di haf di container pa Barcadera unda ta un compania so a entrega un oferta, mientras a bay negosha cu e companianan riba partinan di su oferta te cu e proyecto a wordo otorga na grandi, net un siman prome cu eleccion. Un otro fenomeno conoci ta e 'fixmento' di trabou, partimento di contract, hopi biaha pa funcionnan innecesario y cu salarionan halto.

Den programa di UPP nos ta propone plannan concreto pa mara e mannan di ministernan. Asina UPP kier depolitisa nombramento di ambtenaar- y contractnan pa medio di un organo independiente consistiendo di hefe di servicionan relevante (mescos den e caso di VUT), mientras ta mara den ley e organisacion gubernamental y e cantidad di puestonan pa evita creacion sin mas di departamento y yena e aparato in discrimina damente cu compinchinan, famia- y amigonan. Di e manera aki tambe cobamentonan ta wordo contene.

Tambe tin cu mara e grupo di sosten rond di un minister a base di ley y na un nivel realistico, y hunto cu esaki tambe e presupuesto pa e gabinete di ministernan mester ta mara na un nivel realistico cu salarionan realistico. Un otro plan concreto ta pa amplia e ley di compatibilidad pa loke ta e aspecto di destaho publico, dunando asina Gobernador un posicion di control den esaki. Tambe lo pone dicho landsbesluit y tur "onderliggende stukken" ter inzage na Parlamento pa un periodo di 7 dia, pa asina henter e proceso por bira transparente di berdad. Ambos plan menciona lo yuda preveni corupcion y abuso di poder.

Ta un lastima cu e leynan aki ta necesario, paso un minister responsabel cu berdaderamente t'ey pa pueblo, no mester di e leynan aki pa cumpli cu normanan di Good Governance. Pero e unico manera pa sigura pueblo cu cualkier minister di cualkier gobernacion mester cumpli cu e reglanan di Good Governance, ta pa pone nan den ley.



UPP ta determina pa logra esaki. P'esey UPP ta garantisa cu si UPP, cu sosten di pueblo, logra forma parti di un coalicion, e plannan menciona lo ta un 'muts' pa forma e coalicion cu lo goberna. Y for di e prome dia di gobernacion gobierno mester funciona conforme e reglanan menciona, anticipando riba e leynan cu lo wordo traha.

Pa lesa mas di nos programa y puntonan di accion, por fabor bishita www.UPPAruba.com y nos facebook page www.facebook.com/UPPAruba.❑

Segun Candidato manda pa Edgard Vrolijk di MEP

Partido MEP hopi activo tur caminda



ORANJESTAD-- Na prome luga mi kier a gradici un y tur cu a habri nan porta di cas pa ricibi mi persona y alabes mi kier a gradici e pueblo pa e confiansa deposita den mi persona. Pa basta dia mi no ta den prensa, esaki ta debi cu mi ta trahando normalmente como docente y despues di scol mi ta riba caya bishitando casnan y pegando bandera mas hopi posibel na beneficio di mi partido Movemento Electoral di Pueblo.

Team Edgard Vrolijk durante e periodo aki a pasa cas pa cas papiando cu pueblo y dunando nan e speransa cu dia 27 september pueblo lo haya su libertad, mirando cuanto di nos hendenan ta wordo intimida y oprimi door di e gobierno aki.

Banda di esaki nos ta wordo yama tur parti di Aruba y nos ta den movecion tur caminda y principalmente nos ta drentando casnan di nos opositornan pa duna nan e informacion corecto.

Pero locual mas mi ta haciendo ta unifica e pueblo y crea amistadnan nobo, pasobra ta nos dushi isla Aruba lo ta confrontando retonan enorme den un futuro cercano. Tur malo cu bin lo toca ami, abo y tur cu ta biba riba e isla aki.

Y e unico manera pa por supera e crisisnan aki ta uniendo y cu un solo meta, esta salba nos dushi isla Aruba sin importa bo color politico.

Terminando mi tin di bisa cu dia 27 september lo bira un dia historico, unda cu un biaha mas idealismo y stimacion pa nos isla Aruba lo vence materialismo, na unda cu VOZ di Pueblo lo ta unda bes mas e VOZ di Dios. ❑

Segun comunicado manda pa Maria (Dudi) Van der Biezen-Ridderstaat di PPA)

Dicon hende muhe sigur tin cu vota

ORANJESTAD-- Historia di derecho di voto pa hende muhe no ta semper e hende muhe tabata tin e privilegio di e derecho di voto. Si e hende muhe realisa su mes cu awe en dia e tin e derecho di por vota danki na un lucha di hopi hende muhe cu hasta a sacrifica nan bida pa awe nos como hende muhe den mayoria di paisnan por vota y hasta por subi un lista politico, anto specialmente nos como hende muhe no mester pensa dos biaha pa haci uzo di nos voto. Corda cu bo voto ta un derecho democratico y e ta e derecho pa bo por wordo scucha den Parlamento.

Nacional Union of Women's Suffrage si nos bay bek den historia, pa ta exacto na cabamento di siglo 19, na Inglatera y Merca e hende muhenan tabata boga pa e derecho di por vota. E movemento pa hende muhe por vota a cuminsa na aña 1897 tempo cu Millicent Fawcett a funda "the National Union of Women's Suffrage na Inglatera. "Suffrage" nifica e derecho pa vota y esaki ta loke e hende muhe tabata kier.

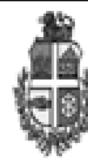
Fawcett tabata di opinion cu no por ta asina cu hende muhe por tin puestonan responsabel den sociedad manera maestro di scol, pero na e otro banda nan no por a haya e confiansa pa por vota. E tabata opina cu si parlamento ta traha leynan y hende muhe mester obedece e leynan aki, anto hende muhe mester ta forma parti di e proceso pa traha e leynan aki tambe. E tabata di opinion cu si hende muhe mester paga belasting mescos cu hende homber, anto e hende muhe mester tin e mesun derechonan cu hende homber, es decir cu e hende muhe tambe mester por vota.

Fawcett a logra converti algun miembronan di e Partido Laboral na Inglatera pero mayoria di hende homber den Parlamento tabata pensa cu hende muhe simplemente no lo por compronde con Parlamento ta funciona y lo no mester forma parti di e proceso electoral.

Suffragettes na aña 1903 e "Women's Social and Political Union" a wordo funda pa Emmeline Pankhurst y su yiu muhenan Christable y Sylvia. Nan tabata kier pa hende muhe haya e derecho di voto y nan no tabata kier a warda mas tempo pa esaki wordo realisa. E Union tabata conoci como "the Suffragettes" Miembronan di e Suffragettesnan tabata prepara pa haci uzo di violencia pa logra nan deseo di por vota.

Prome e Suffragettesnan a cuminsa relativamente hopi pacifico. Pero despues na aña 1905 Christabel Pankhurst y Annie Kenney a causa un comision ora cu nan a interumpi un reunion politico na Manchester (Inglatera) pa puntra dos politico Liberal (Winston Churchill y sir Edward Grey) si nan ta kere cu hende muhe mester haya e derecho di voto. Ningun di dos a contesta. Como resultado, e dos hende muhenan a drenta cu un spandoek cu tabata bisa: "Voto pa hende muhe" y a grita e dos politiconan pa contesta nan pregunta.

Pankhurst y Kenney a wordo saca for di e reunion y aresta pasobra nan a causa un obstruccion y a agredi un polis. Ambos hende muhe a nenga di paga un boet y a prefera di bay prizon pa pone enfasis ariba e inhusticia di e sistema e tempo ey. E Suffragettesnan a nenga pa stop cu violencia. Nan tabata kima misanan ya cu e Iglesia di Inglatera tabata contra nan deseo. Nan tabata comete vandalismo den Oxford Street, kibrando bentananan den e famoso caya aki. Nan tabata mara nan mes na cadena na Buckingham Palace ya cu Famia Real tabata contra e deseo di e hende muhenan pa haya derecho di voto. Politiconan tabata wordo ataca ora nan tabata bay traha. E Suffragettesnan tabata contento pa bay cera den prizon. Nan tabata nenga pa come y tabata bay den welga di hamber. E gobierno tabata teme cu nan lo muri den prizon. E wardadonan di preso tabata forsa e Suffragettesnan pa come pero esaki a causa un rechaso di e publico ya cu forsa un hende come tabata wordo mira den e tempo ey como algo na unda cu solamente lunatico nan tabata wordo someti y e Suffragettesnan den nan mayoria tabata hende muhenan educa.❑



LANDSBESLUIT

van 18 SEP 2013 No.

de Gouverneur van Aruba

op voordracht van de minister van Algemene Zaken

Overwegende:

dat op 27 september 2013 de verkiezingen van de leden van de Staten zullen plaatsvinden;

dat het in het belang van de openbare orde en rust op die dag noodzakelijk is om van donderdag 26 september 2013 om 18.00 uur tot zaterdag 28 september 2013 om 06.00 uur de verkoop, aflevering en verstrekking van sterke en zwakalcoholische drank in vergunningslokaliteiten, met uitzondering van bepaalde situaties, te verbieden en tevens de sluiting van bepaalde lokaliteiten te bevelen;

Gelet op:

artikel 56 van de Vergunningsverordening (AB 2002 no. GT 1);

HEEFT BESLOTEN:

I. te bevelen dat van donderdag 26 september 2013 om 18.00 uur tot zaterdag 28 september 2013 om 06.00 uur alle vergunningslokaliteiten waaraan vergunning of toestemming tot het verkopen van sterke en zwakalcoholische drank is verleend -voor zover niet uitgezonderd onder ad II, III, IV of V- gesloten moeten zijn en voorts te bevelen dat de zich in bedoelde lokaliteiten bevindende sterke of zwakalcoholische drank op generlei wijze verkocht, afgeleverd of verstrekt mag worden;

II. te bepalen dat winkels waarin behalve goederen ook sterke of zwakalcoholische drank verkocht wordt, open mogen blijven, met dien verstande dat de zich daarin bevindende sterke of zwakalcoholische drank niet verkocht, afgeleverd noch verstrekt mag worden;

III. dat hotels en logementen open mogen blijven, met dien verstande dat het niet is toegestaan sterke of zwakalcoholische drank te verkopen, af te leveren of te verstrekken, anders dan uitsluitend aan eigen gasten niet zijnde ingezetenen;

IV. dat de restaurants waar sterke of zwakalcoholische drank verkocht wordt, open mogen blijven, met dien verstande dat de zich daarin bevindende sterke of zwakalcoholische drank niet verkocht, afgeleverd noch verstrekt mag worden, met uitzondering van de restaurants te Aeropuerto International Reina Beatrix, waar uitsluitend aan vertrekkende en transitopassagiers sterke of zwakalcoholische drank verstrekt c.q. verkocht mag worden;

V. dat zogenoemde refresquerias waar zwakalcoholische drank verkocht wordt, open mogen blijven, met dien verstande dat de zich daarin bevindende zwakalcoholische drank niet verkocht, afgeleverd en verstrekt mag worden.

Oranjestad, 18 SEP 2013

De minister van Algemene Zaken,

Comunicado di Irene Boezem Geerman di PDR

Presupuesto 2013 riba e tereno di nos grandi nan PDR lo percura pa un miho trato

ORANJESTAD-- Riba e tereno di cuido pa cu nos grandi nan tambe mester aumenta e subsidio pa asina por brinda un miho servicio na e demanda cu tin. Actualmente tin un lista basta largo di grandi nan cu ta warda un luga den un cas di cuido sea cu ta cay bao di SABA of un di e 5 casnan priva. Wit Gele Kruis tambe tin grandi nan cu ta wardando pa haya un oportunidad pa haya nan cuido na cas.

Aki ta un otro caminda cu mester duna mas subsidio pa asina por tin mas personal pa cu e demanda cu tin actualmente. Nos no mester perde for di bista e "vergrijzing" cu t'ey caba y ta sigui aumenta. Segun candidato di PDR Sra. Irene Boezem, p'esey mester cuminsa traha awor riba e areanan aki pa evita cu e cuido di nos grandi nan cay den un deteriora .

Mester stimula mantelzorg y trabao boluntario pa nos grandi nan por haya un poco mas atencion. Duna mantelzorgers y boluntarionan e sosten



necesario y e balor pa nan por eherce e bunita trabao aki cu dedicacion y amor.

Di aña 2010 a bin cambio den e structura di 'Dienst Sociale Zaken' den cual a bay focus riba doelgroep y awor net un luna prome cu eleccion ta introduci un meld punt pa nos grandi nan cuna por yama of acudi pa cualkier pregunta of problema. E problematica aki ta algo cu tin decencia caba andando y ainda nos tin grandi nan cu no ta durf di sali afo cu nan problema pa diferente motibo. Motibonan por ehempel ta berguensa, miedo pa nan informacion wordo trata indiscretamente y cu famia tuma nan na malo. Profesionalnan mester traha mas out-reachend y mester bin cu incentiva di ley cu ta proteha nos grandi nan contra diferente tipo di abuso, sea ta abuso mental, negligencia, abuso fisico y abuso financiero. Nos tin grandi nan cu ta sufri scondi y nos cada un di nos den comunidad tin cu realisa cu nan ta es nan cu a aporta na nos economia. E grandi nan aki a aporta na educacion di nan yiunan, a duna conseho, a duna sosten y hasta a lubida nan mes pa yuda otro.

Ta keda na gobierno pa ofrece nos grandi nan e oportunidad pa nan tin un miho calidad di bida, cual no ta unicamente aumenta e pensioen di behes, pero sondea e necesidad real bao di nos grandi nan y duna e sosten necesario. Duna sosten na fundacionnan existente cu ta traha cu nos grandi nan y cu tin nos grandi nan na curason. Ta keda tambe na yiunan pa yuda nan mayornan awor cu nan ta grandi. Nos no mester lubida cu ta nan a pone nos na mundo y ta nan ta esun cu yuda nos jega unda nos ta awe. Aunque kico nan por a haci mester pordona y stima nan pasobra esey ta loke Dios ta spera di nos.

Mi persona Irena Boezem Geerman candidata #6 di Partido Democracia Real profesional cu experticio grandi riba e area social tin un compromiso pa nos grandi nan.

PDR tin Un Compromiso Civico pa cu nos pais, p'esey dia 27 september proximo pone bo confiansa den E Alternativa pa nos haci E Diferencia.❑

Segun comunicado manda pa mr. Andin Bikker lider di PDR

Mester saca huurmento di edificio for di man di politiconan

ORANJESTAD-- Partido Democracia Real kier bay cambia e ley di Contabilidad pa huurmento di edificio y bay den man di un comision independiente. Segun lider di PDR, mr. Andin Bikker pa hopi aña diferente gabinete di diferente partido cada bes a culpa otro di huurmento di edificio ken a yuda ken etc. etc.

PDR ta haya cu mester soluciona e problema aki mirando cuanto caso tin den corte riba huurmento di edificio. Mester saca e huurmento di edificio for di man di politiconan pone den man di un comision independiente basa riba un cambio di ley di Contabilidad.

Lider di PDR ta haya cu esaki lo ta un manera obhetivo pa evalua si berdad pais Aruba mester di huur edificio y via un destaho publico ta busca e miho prijs pasobra ta pueblo di Aruba ta page tur luna. Esaki ta importante pasobra si tuma nota di e carta cu a haya den brievenbus di PDR riba e



huurmento di un edificio cu ni a wordo ocupa ainda door di gobierno.

E edificio situa na Willhelminastraat te cu recien ainda e ta claba pero a haya un huur cu forsa retroactivo. Segun informacionnan cu ta sali for di seno di propio AVP ta bisa, cu e edificio aki mester wordo mira den e contexto aki, cu e grupo liga na e compania cu a huur e edificio lo a duna un adelanto di 300 mil dollar pa start e campaña di AVP. Basa riba esey e edificio aki ta wordo huur inexplicablemente cu forsa retroactivo desde februari sin cu e la wordo ocupa y pa cinco studiante cu ni ta di Aruba. Lider di PDR ta sigui bisa, e circunstancia rondona di e huurmento aki ta sumamente cuestionabel.

Si ta asina cu e rumornan persistente aki ta berdad, anto como hurista por bisa cu tin un aspecto penal dislumbrando den futuro, pero PDR ta spera cu no ta asina. PDR cu ta basa riba un filosofia cu no ta djis señala algo pero bin cu posibel solucion ta miho cambia ley di Contabilidad y pone un comision independiente pa evalua cu si mester huur un edificio hiba tene un destaho publico pa huur un edificio. Mester evita cu semper pueblo ta wak berde geel, geel berde, ta reclama otro over en weer di circunstancianan straño con un edificio a wordo huur. Pueblo ta esun cu ta paga e termino di huur aki y pueblo ta sali beneficia cu un comision obhetivamente pa dicidi cu mester un edificio y kico ta e prijs mas faborabel pa pueblo. ❑

Den 1 luna ta gana 2 biaha

Albertis M a gana 30 mil florin den luna di september hungando big 4





ORANJESTAD – Tin hungado cu realmente tin suerte y nan no ta keda sin tira nan liña na awa, pesar cu den pasado ya nan a gana.

Tin hasta creencia cu e suerte di un ganado por ripiti y esey ta netamente e caso di Albertis M. cu a bolbe gana cu e wega di Big 4 di Lotto. Dia 10 di september ultimo Albertis a gana e tremendo suma di 15 mil florin cu e wega di Big 4, cu e bunita numbernan 1818 y mas cu claro, el a sigui hunga y dia 15 di september ultimo, el a bolbe gana 15 mil florin cu e wega di Big 4, pero e biaha aki cu e numbernan 1152.

Albertis ta sumamente contento cu e por ta un feliz ganado di Lotto cu di berdad ta cambia bida di su hungadonan y ta realisa hopi soño. El a bisa tambe cu e lo sigui hunga e weganan di Lotto, paso nunca bo sa, si suerte ta sigui bati na bo porta, ta bo liña mester ta na awa.

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto Di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Corsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

Hungando sorteo di merdia di Lotto

Hungando Big 4 a gana premio di 10 mil florin



ORANJESTAD -- Lotto ta sigui cambia bida di su hungadonan na momento cu nan hunga cualkier di nan 8 weganan y logra saca e combinacion perfecto. E biaha aki ta trata di hungado Gilberto B. cu a gana e balente suma di 10 florin, cumprando su ticket di e wega di Big 4, pa e sorteo di merdia.

Gilberto ta un hungado fiho di Lotto y semper e ta purba su suerte cu e combinacion di numbernan vast di 1152. Mainta, ora cu el a habri corant pa check e resultadonan, el a descubri cu el a gana, pero pa ta sigur di su suerte, el a dicidi di bishita e website lottoaruba.com pa verifica su ticket un biaha mas.

Gilberto ta hopi contento cu el a gana 10 mil florin cu e wega di Big 4 Merdia y e placa aki ta bin na un momento exacto, mirando cu ya e tabatin un vakantie planea y awo Lotto ta realisa su soño na un manera mas atractivo na e comision di subsidio

Lotto, e loteria di Aruba tin 8 diferente wega; Catochi, Big 4, Zodiac, Lotto di Dia, Lotto 5, Mini Mega, Wega di Number Corsou y Raspa y Gana. Cumprando Lotto bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su ganadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio. ❑



Dia Internacional di Paz

Aruba ta un isla chikito, pero tin un curason grandi

ORANJESTAD - Dia Internacional di Paz ta un iniciativa di Nacionnan Uni den colaboracion cu Brahma Kumaris, Organisacion Spiritual Mundial. Esaki ta un dia cu hendenan riba henter mundo ta tuma un momento di silencio pa haci donacion di paz na mundo. Paz ta e caracteristica natural di tur ser humano. Asina sin considera religion, rasa, cultura of antecedente social, nos tur ta ruman spiritual cu igual paz interior.

Como un isla chikito cu curason grandi, Aruba por haci donacion di paz na mundo. Un minuut di bo donacion di paz por haci un diferencia grandi den bida di hende. Hunto nos tur ta mas poderoso pa haci e donacion aki.

Nacionnan Uni ta invita tur hende pa awe 21 di September tene un minuut di silencio, pa 7'or di mainta y un minuut di silencio 7'or di anochi pa e donacion di paz. Laga nos manda deseo di paz pa henter mundo. Esaki ta algo cu nos lo por sigui haci tur dia tambe.❑

BON DIA Aruba

CEMEDAR Sports Medicine a yuda cu e preparacion di atletanan pa Weganan Sur Americano Hubenil 2013





ORANJESTAD - CEMEDAR Sports Medicine ta yuda e federacionnan organisa pa logra nan metanan principal. E competencia importante pa e temporada aki, esta Weganan Sur Americano Hubenil 2013, cu ta tumando luga na Lima, Peru na e momentonan aki, ta un bon ehempel di e alcance cu CEMEDAR por a logra cu e federacionnan cu a clasifica.

Ora cu CEMEDAR a ser informa tocante e competencia Sur Americano tambe yama ODESUR, a activa e funcionnan pa e logistica y pa e luna di Juni ya caba cu e ayudo di e Comision Tecnico di COA, e coleccion di DATA di e atletanan pre selecciona y selecciona a inicia. Esey a yuda pa por logra e comunicacion den e proceso delicado cu ta e salud di e atletanan. Cantidad di corespondencia, yamadanan telefonico y accionnan a tuma luga pa organisa e diferente reunionnan durante henter e proceso.

REPARTICION DI TAREANAN NECESARIO

Un reparticion di e tareanan necesario entre Comision Medico di COA y e Team CEMEDAR a wordo haci pa por cumpli cu mayoria di e demanda nan den diferente servicio.

Remarcabel ta cu ora Oficina CEMEDAR a haya e invitacion di parti di COA pa participa den nan “Festival Olimpico” celebra na Linear Park, mesora nan a haci e areglonan pa por demostra publico general pero specialmente teniendo e obhetivo principal e federacionnan cu a ser invita y logicamente, e atletanan



mes cu por mira of experiencia algun di e servicionan eynan mes. Reaccionnan inmediato a ser aprecia ora e mesun atletanan cu tabata sintiendo algun keho di nan salud, e peso enorme di entrenamento, a tuma e iniciativa hunto cu nan coachnan y mayornan pa haya mas informacion di e fenomeno CEMEDAR.

HAYA TRATAMENTO DURANTE FESTIVAL OLIMPICO

Mas a leu ainda e impresion tabata profundo ora cu durante e Festival Olimpico, e atletanan por a haya tratamento cerca e Chiropractor dr. Sandy Roga, miembro di CEMEDAR y di Comision Medico di COA y por a combersa cu e team di CEMEDAR consisti di e Fisioterapista, Dora Mejia, e masahistanan, e psicologo Edmundo Josiah y hasta e mediconan di e Comision Medico di COA, dr. Guaicaipuro y dr. Bustos kendenan a wordo presenta como colaboradonan pa cu e procesonan di CEMEDAR. Esaki tabata un bon punto di salida ya cu e atleta mes por a experiencia kico nan lo ricibi pa cu e preparacion Weganan Sur Americano Hubenil 2013. CEMEDAR a sali for di e Festival cu un Agenda yen di contactonan principal teniendo su obhetivo principal e competencia na Lima Peru. Sin duda, e participacion den e Festival Olimpico a hunga un rol importante den e prome fase pa cu e preparacion, aki a duna e oportunidad di inicia e prome contactonan cu e atletanan y nan coachnan.

INICIA PLAN DI ACCION

Desde dialuna Juni 24, 2013 e Oficina CEMEDAR a inicia plan di accion y a cuminsa prepara e programa pa por informa debidamente cada federacion tocante nan responsabilidad y derecho pa cu e servicionan di CEMEDAR. Esaki tabata un reto grandi, mirando cu mayoria di federacionnan tabata tin cu ahusta pa nan por duna maximo cooperacion pa e areglonan pa e lunanan cu a sigui esta juli, augustus y dos siman den september.

TRABOU INTENSO Y RETONAN

Pa por tin un idea di e trabou intenso y retonan cu CEMEDAR a confronta, e lector por “multiplica” cada atleta cu 5 of 8, esta e cantidad di servicionan pa completa. Bo por imagina un atleta so purbando di completa diferente tareanan na banda di su entrenamento, scol y tambe asisti a lo menos na 4 of 5 diferente actividadnan periodicamente cerca CEMEDAR. Tabata necesario por tin un comunicacion y comprension pa incorpora y cumpli cu cada un di e tareanan.

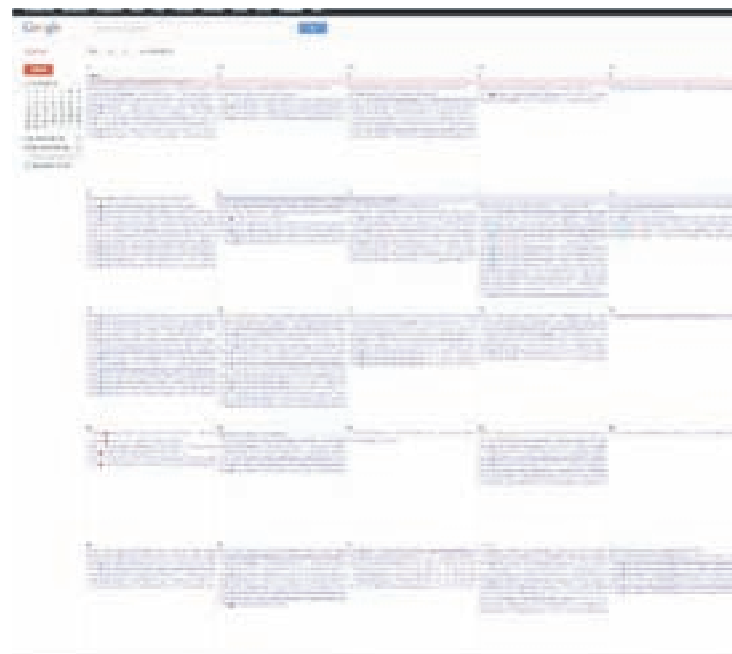
SACRIFICIO DI TEAM CEMEDAR

Sacrificio di parti di Team CEMEDAR tabata necesario y esey no tabata posibel sin e apoyo di hente e Comision di Subsidio y di un bon organisacion interno, di un tremendo comunicacion entre coachnan y hasta mayornan pa por cumpli cu tur e actividadnan. Como ehempel por tuma e luna di juli, unda algun di e citanan tabata individual pero otro tabata multiplex, esaki ta nifica cu den un cita por a bin mas cu 4 atleta di un mesun federacion.

KEDA HABRI PA SUMINISTRA ACOMODACION

Esaki tabata posibel tambe pa e apoyo di e direccion IBiSA cu permiti pa e luga por keda habri te 7’or di anochi pa por completa e trabou, tambe pa suministra e acomodacion necesario pa cu e instalacionnan pa ricibi tur e pre selecciona y selecciona posterior.

Keda pendiente paso den un otro articulo boso lo conoce e desaroyo cu a tuma luga relativo cu e preparacion Weganan Sur Americano Hubenil 2013 y e specificacion realisa cu cada federacion. Hopi interesante.❑



TODAY The New York Times INTERNATIONAL WEEKLY

House approves stopgap money, setting up fight with democrats

WASHINGTON - House Republicans muscled through a stopgap bill Friday that would fund the government only if all spending for President Barack Obama's health care law is eliminated. Senate Democrats and Obama quickly made it clear they had no intention of going along, putting the government on a course toward a shutdown unless one side relents.

The 230-189 party-line vote in a bitterly divided House set in motion a fiscal confrontation with significant implications - politically and economically - but with an uncertain ending. Without a resolution, large parts of the government could shut down Oct. 1, and a first-ever default on federal debt could follow weeks later.

Each side predicted that the other would be held responsible, but determined House Republicans knew they were taking a risk even as leaders of the party's establishment warned about the threat of destructive political consequences.

Obama called House Speaker John A. Boehner on Friday evening but only to reiterate that he would not negotiate with him on raising the federal debt limit and said it was Congress' constitutional obligation to pay the nation's bills. Both sides described the call as brief and fruitless.

Senate Democratic leaders prepared to answer the House's move with a vote in the coming days - possibly on the eve of government funding expiring - to strip the health care provision from the spending bill, and send it back to the House with little time for Republicans to change it. Boehner would then face a decision on how to respond.



After the House vote, Rep. Eric Cantor of Virginia, the No. 2 House Republican, called out by name Democratic senators running for reelection in Republican states, daring them to stand by the health care law.

"We're in this fight and we want the Senate to join us," Cantor said at a Republican rally celebrating passage of the spending bill.

Visiting Missouri, Obama struck back at Republicans a few hours after the vote.

"They're focused on politics," Obama told autoworkers at a Ford plant in Liberty. "They're focused on trying to mess with me; they're not focused on you."

In a searing criticism of those threatening to refuse to raise the debt ceiling next month, causing the United States to default on its debts, Obama called the potential action "profoundly destructive." If it happens, he said, "America becomes a deadbeat."

The events left Washington staring at the first government shutdown since 1996. Lawmakers brushed up on the lessons of the five days of November 1995, when 800,000 federal workers were sent home, and the 21-day partial shutdown from that December to January, when half the government closed.

Sylvia Mathews Burwell, the White House budget director, told executive branch officials to begin preparing by updating their contingency plans and determining what would go offline.

The relevant laws have provisions to ensure that a shutdown is "orderly" and to protect "the safety of human life or the protection of property," she wrote to agencies. Otherwise, though, much of the government that is paid for through the congressional appropriations process would close shop. Soldiers would report for duty but would not be paid. National parks and monuments would shut down, with any tourists told to vacate within 48 hours. Hundreds of thousands of federal workers would go on unpaid furloughs.

That said, many government functions would continue because of how they are paid for or because they are deemed vital. Air traffic controllers, border security officials and other public safety officers would remain at work. Social Security checks would continue to go out. Medicare would keep paying doctors and hospitals, although its claims processing systems might be disrupted. The self-financed Postal Service would remain operating as well.

Officials from both parties involved in past shutdowns warned that House Republicans stand to come out on the losing end.

Michael Horowitz, who was general counsel for President Ronald Reagan's budget office during a brief government shutdown, said the White House would have broad latitude to decide which workers were considered essential, which agencies to close entirely and how chaotic the closings would be.

In a twist, Obama could easily declare the workings of the Affordable Care Act essential to life and property, keeping open the one effort Republicans are targeting while shutting down other parts of the government they support.

"For Congress to ask for a shutdown when the opposite political party is in charge of the White House is my definition of insanity," Horowitz said.❑

Tips & talking points: be a work-life role model

From Harvard Business Review



Boost your business IQ and workplace savvy with these stats and tips from Harvard Business Review online. For a closer look at these topics, go to hbr.org.

BE A WORK-LIFE ROLE MODEL

Everyone struggles to find the right balance between work and life. As a manager, how you personally handle this challenge influences your team members. They are looking to you for signs of what they can and should do. To set a good example:

BE OPEN: Talk candidly about your own challenges and strategies for fitting together your work, family and personal life. Let your employees see you as more than just a person who works.

APPRECIATE OTHERS AS WHOLE PEOPLE: Respect the fact that everyone you work with has a life beyond work. Encourage people to talk about their nonwork activities with colleagues.

BE WILLING TO EXPERIMENT: Ask people about what would help improve their ability to achieve work results while also increasing their well-being beyond work. When employees are involved in designing and implementing solutions, they're more committed to making them work.

GET PEOPLE TO SEE YOUR POTENTIAL

Overcoming people's perceptions of you isn't easy. But getting bosses, peers or potential clients to realize, and remember, what you're doing now - and grasp what you're capable of - is important if you want them to think of you when new opportunities arise. Here's how:

CREATE CONTENT: Blog posts, podcasts, videos or even a savvy and professional Twitter feed demonstrates your expertise and enables people to judge you based on the quality of the material you produce, not your history or credentials.

FIND A WINGMAN: Team up with someone and take turns promoting each other. At cocktail parties or conferences, you both can make a point of mentioning each other's accomplishments or bringing up topics where your partner excels.

HAVE THEM DO THE TALKING: When you need someone to speak about your products or services in public forums or with the media, ask your public relations person to take a back seat and give your customers the opportunity to speak on your behalf.❑

TODAY
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY

Is Fashion Week near the end of the runway?



NEW YORK - Fashion Week has been around in some form or another for 70 years, but (wouldn't you know it?) fashion people have been complaining about it for even longer.

In 1941, when the International Ladies' Garment Workers Union first invited 30 journalists to New York to visit the designer showrooms, its membership balked, not seeing how writing about clothes would help sell them. Even after Eleanor Lambert, the great 20th-century cheerleader for American fashion, got her hands on the event two years later and created the first "press week" at the Waldorf-Astoria, the rag reporters grumbled, though their numbers grew and grew. "My face seems to show the lines of every silhouette that has appeared during the past 15 years," one of them groused in The New York Times. That was in 1958, when their numbers were about 200.









To the outside world, Fashion Week may look like the most fabulous party on earth, but insiders are getting a little tired of all the fuss. In its present form, it is more like Fashion Month, beginning Thursday with the overscheduled spring collections in New York and ending with those in Paris on Oct. 3, with no breaks in between for the now thousands of writers, retailers, photographers, videographers, bloggers and hordes of indeterminate somebodies who for various reasons Really Must Be There.

Designers, too, seem to be dreading this season, and more so than usual.

"It's depressing," Joseph Altuzarra said a few weeks ago at a party for a Web video about his clothes, already hustling in the supposed recess of summer. "Well, not depressing so much as panic-inducing."

There is, in fact, a curious sense that just when fashion has become a vibrant force in popular culture, attracting a new generation of designers (and wannabes), Fashion Week is losing its relevance. Of course, people have been complaining that there are too many shows for more than a decade. (It was the subject of a front-page article in The New York Times 12 years ago, and look at Fashion Week now; it's nearly twice the size, with 350 shows and presentations during nine days.)

But the real point of Fashion Week, to promote collections to editors and retailers several months before they will be in stores, is becoming lost in the age of instant online accessibility. Factoring in the revved-up cycle of fashion, the addition of resort shows, the fashion show that takes place outside the tents for the street-style photographers, and the confused customers, Suzy Menkes, in a column in T: The Times Style Magazine last month, wondered "who needs more fashion and is gagging for yet another show?"

In fact, the major events in New York, London, Milan and Paris are coming under fire from all directions. Jewish editors and retailers are upset that the New York and London shows overlap with the High Holy Days. Lincoln Center area residents are furious about the intrusion of the noisy shows and polluting generators into Damrosch Park and neighboring streets (and those shows, formerly in Bryant Park, appear to be on the verge of moving once again).❑





Pitcher lo retira na final di temporada

Lesa pagina B2



Keeper ta dicidido di no sigui cu Barcelona

Lesa pagina B3



Weganan escolar ta sigui

Lesa pagina B5



Andy Murray lo wordo opera dialuna

E tenista Britanico Andy Murray a bisa probablemente ayo loke ta resta e temporada di tennis, den cual e ta proclama campeon di e torneo di Wimbledon, pasobra e mester wordo someti den un intervencion di operacion na su lomba, segun su agencia.

Lesa pagina B3

BON DIA Aruba

Pitcher Andy Pettitte lo retira na final di temporada di Mayor League Baseball



New York, MERCA — E pitcher di New York Yankees, Andy Pettitte, lo colga su handschoen na final di e temporada di Mayor League.
E team a anuncia ayera e decision di e pelotero robesou den un comunicado, algun ora prome cu cuminsa e ultimo serie local di e temporada aki. E pitcher di 41 aña a bisa cu e ta cansa, fisica y mentalmente, y e sa cu ta e momento adecua pa retira.
"Mi a yega na un punto pa laga den tereno tur loke mi tin," segun Pettitte den e comunicado. "Ta e momento corecto. mi ta cansa, fisica y mentalmente, y asina ta exactamente con mi kier laga e deporte aki."
Pettitte a retira pa prome biaha despues di e campaña di 2010, pero solamente tabata for di accion pa un aña, prome cu el a regresa cu Yankees. E tin premira pa realisa otro dos salida e temporada aki, incluyendo mañan contra San Francisco Giants, ora e team rindi un homenahe na Mariano Rivera den e Stadion di Yankees.
Su ultimo apertura ta premira otro fin di siman na Houston, su ciudad natal. Pettitte a tira pa Astros entre 2004-2006. Rivera, e pitcher cu a rescata mas den e historia di mayor, tambe lo retira na final di e temporada aki.
"Un di e motibonan pa cual mi tabata tin dificultad pa realisa e anuncio aki te awo, ta cu mi no kier a kita e atencion riba e dia di Mariano cu ta diadomingo," Pettitte ta señala. "Ta su dia. Esey ta significa hopi pa mi, y a significa tanto pa mi careda, cu mi no lo gusta kita e atencion for di dje di ningun manera."
Pettitte tin 19 victoria y 44 apertura den e play-offnan, ambos cu record den baseball, aunke cu ta improbabel cu e por sigui suma e cifranan ey. New York Yankees a cuminsa e wega di ayera na tres y mey wega di Tampa Bay y Texas den e lucha pa e di dos ticket di wild card den e Liga Americano, cu otro tres team entre medio. ❑



Grand Prix Formula 1

Sebastian Vettel tabata e piloto mas lihe ayera



Singapur, SINGAPUR – E piloto Sebastian Vettel a haci e miho buelta den e practica di e Grand Prix di Singapur di Formula 1.
E astro di Red Bull a marca un tempo di 1 minuut, 44.249 seconde den e circuito di Marina Bay, pa supera pa seis decimo di seconde su compañero di team, Mark Webber. E piloto Aleman ta buscando su di tres victoria consecutivo den e careda di Singapur, e unico careda anochi den e kalender di Formula 1, rumbo pa su di cuater campeonato mundial.
E pilotonan di Mercedes, Nico Rosberg y Lewis Hamilton, tabata mas cerca, aunke Rosberg a keda di tres pa mas di un seconde di Vettel. Sebastian Grosjean (Lotus) a yega na di cinco luga pa supera su compañero di team Kimi Raikkonen, cu a yega na di ocho luga.
"E tempo cu nos a haci tabata un sorpresa. Mi a logra un bon buelta, pero mi no ta kere di ta representante totalmente," Vettel ta comenta. "Nos ta mustra di ta lihe, pero Mercedes lo ta mas fuerte awe den e clasificacion."
Fernando Alonso (Ferrari) a termina na di seis luga, dilanti di Jenson Button di McLaren, mientras cu Adrian Sutil di Force India y Mexicano Sergio Perez di McLaren a termina na di nuebe y dies luga. ❑



Keeper ta determina di bay

Victor Valdes ta laga Barcelona na final di temporada





Madrid, SPAÑA - E keeper di Barcelona Victor Valdes a haci algun di e miho actuacionnan di su careda den e inicio di e temporada aki. Esey a contribui na aumentando e malcontento di e fanatico nan cu no ta custumbra na e hecho cu e futbolista ta mustra di ta determina di laga e club di henter su bida.

E keeper di 31 aña, producto di hubenil di Barcelona, a anuncia e temporada anterior cu e lo bay for di e club pasobra e no kier sigui biba e presion cu a significa su prome opcion den e arco di Barcelona durante un decada. Valdes a rechasa un oferta pa amplia su contract despues di juni 2014 argumentando, cu e kier experimenta otro cultura y diferente lenguahe. Esaki a provoca un serie di speculacion di cu e keeper por acepta un oferta di Monaco.

Barcelona tabata tin un comienso solido den e liga Spaño bou maneho di e tecnico Argentino Gerardo Martino y lo purba un di cinco victoria den cinco wega ora nan enfrenta awe Rayo Vallecano. Valdes tambe tabata tin un bon actuacion durante un wega den Liga di Campeon hunga diaranson ultimo contra Ajax di Amsterdam.

“Mi tin hopi ilusion di gana e Liga di Campeon aki, y mi kier gana esaki como sea,” segun Valdes. “Mi sa cu esaki ta e ultimo temporada cu mi lo hunga cu Barcelona,” e ta agrega. ❑

Tenista Britanico mester pone un stop na e temporada di tennis

Andy Murray lo wordo opera na su lomba dialuna awo



London, INGLATERA - E tenista Britanico Andy Murray a bisa probablemente ayo loke ta resta e temporada di tennis, den cual e ta proclama campeon di e torneo di Wimbledon, pasobra e mester wordo someti den un intervencion di operacion na su lomba, segun su agencia.

“Ta premira cu e siguiente siman Andy lo wordo somete na un intervencion chikito di su lomba cu e fin di resolve un problema cu ta afecta Andy desde algun tempo,” segun e comunicado di Agencia 77. “E problema a bin bek na Roma na luna di mei, durante e torneo cu Andy mester a bandona den e di dos rond. Desde e momento el a consulta cu diferente specialista.”

Door di e problema ey na un nervio den e parti abou di su lomba, e Britanico no por a participa den Roland Garros, aunke el a reaparece den e temporada di yerba, cu el a corona cu su triunfo na Queen’s y Wimbledon.

“E problema a bira pio den e ultimo torneonan, unda el a hunga riba pista duro y tera bati y Andy a consulta un biaha mas pa sa con pa resolve e problema definitivamente. E obhetivo ta operativo pa e siguiente temporada,” e agencia ta añadi.

E operacion lo tuma luga dialuna binidero. “Mi lo regresa mas fuerte,” e tenista ta bisa. Aunke cu Murray tin cu pone fin na su temporada, 2013 lo



ta e miho aña te cu awo di e tenista cu victorianan den cuater torneo (Brisbane, Miami, Queen’s y Wimbledon) y na a contribui na e regreso di Britania na e grupo mundial Copa Davis siman pasa, den e ultimo aparicion di e hungado.❑

Receta di MAMA

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Carni di porco Fiesta

Ingredientenan:

- **4 wortel**
- **1 colo chiquito**
- **1 Prei**
- **1 selder**
- **1 promenton chiquito cora cora**
- **1 lb. di varkensrollade**
- **4 batata**

peterselie, corta chiquito, manteca of margarina Blue Band, Kruidenmelange No.5

Preparacion:

Laba e wortelnan, raspa nan y corta nan na pida pida. Corta e colo fini fini. Laba e prei y e selder y corta nan no mucho chiquito. Pela e batata y corta esakinan na blokki grandi. Smelt e manteca den un wea di hero. Pone e varkensrollade aden y lage hasa bira bruin riba candela no mucho halto. Despues pone tur e otro berduranan den e wea, strooi un tiki kruidenmelange riba nan y hasanan cu e carni. basha 1 cup di awa cajente riba nan y strooi e promenton riba. Lage smoor pa ± 20 minuut. Prome cu sirbie, strooi peterselie riba. Sirbie cu aroz blanco.

Pa 4 persona

Sharline Klabér y Rui da Silva Lobo den preparacion pe fiesta di Brazil Taekwondo Stichting Gone Wild





ORANJESTAD - Brazil Taekwondo Stichting su team y Sharline Klabér y Rui da Silva Lobo hunto cu algun boluntarionan a reuni tocante di e fiesta di dia 2 di November di Oreo y Le Groove.
A presenta e poster y carchinan y tambe e layout di e fiesta. Rui da Silva Lobo a splica kico tur ta bay tin e dia anochi di e fiesta y con tur cos lo mester wordo haci pa asina evita habri den e fiesta. Rui da Silva Lobo a bin cu varios opcion di kico tur lo mester haci y busca pa asina por yega na e meta principal cu ta pa colecta mas hopi fondo cu ta posibel pa e team di "Train Hard Fight Smart" cu a biaha pa Mexico diaranson cu un solo meta cu ta pa trece Medaya di Oro bek pa Aruba.





Sharline Klabér a confirma tur e luganan cu a bay di acuerdo pa bende carchi pa e evento di Oreo y Le Groove. Ya ta papiando cu esaki lo bay ta e fiesta di aña 2013. Sharline Klabér a confirma cu despues di dia 25 di September e carchinan lo bay ta disponibel y ta solamente un cantidad so lo bay tin. Na final di e reunion a dicidi di reuni bek dia 24 di September pa asina determina algun cos mas cu no ta regla ainda.
E idea no ta pa yena Centro di Bario Brazil completo, pero si pa tin suficiente hende y no hende di mas tampoco. Un cos si ta sigur, cu lo bay tin varios stunts rond di e temporada prome cu e fiesta.❑

Baseball AA

Atco Concrete Indians ta vence Rockets Freezone 11-2

ORANJESTAD - Recientemente e campeonato di baseball AA a continua entre Atco Indians y Rockets Freezone cual partido a termina cu score di 11-2 pa Atco Indians cu ta pone nan record na 4 gana -0 perdi y un empata.

E partido tabata empata pa tres inning na cero y despues di un eror di e segunda base di Rockets den cabes di 4 e pitcher Jacobs ta perde concentracion y Atco ta probecha di esaki pa produci 7 careda riba 3 doblete pa tuma bentaha di 7-0 y core cu Jacobs cu tabata lansando un tremendo wega cu 6 ponche duna.
Atco ta score 2 careda mas den cabes di 5 inning ariba doblete di John A. Thiel pa right center. Rockets ta score su unico caredanan den bom di 5 y otro den bom di 6 inning. Di otro banda e pitcher Angelo dos Santos tabata saca su out nan relativamente comodo y ta ricibi relevo di Lendl Dirkzs den bom di 5 inning y mas laat Abraham Taveras ta lansa e ultimo inning. Pitcher ganado a resulta Angelo dos Santos Camara (3-0) y perdedo tabata Viandrick Jacobs.
Atco Concrete Indians ta anota 11 careda, 15 hit y 1 eror, mientras cu Rockets Freezone ta anota 2 careda, 5 hit y 2 eror. Miho batiadonan pa Atco Concrete Indians Randy Joung 5-3, John A. Thiel 4-2 y Shawn Thijsen 5-2. Pa Rocktes Freezone Albertico Noguera 3-2 y Derwin Ruiz 3-1.



Siguiente wega di Atco lo ta awe contra di e sub campeonnan di aña pasa esta Red Machine pa 6.00 pm. Cual ta programa pa ta otro bon wega.
Directiva di ABBA ta invita e publico di bon baseball pa acudi na parke Nady Croes/ Crismo Angela pasobra baseball ta hot.❑

Deporte Escolar

Categoria A di trefbal su schoolnan ta cla pa final





ORANJESTAD - E schoolnan clasifica den cada sector di categoria A, a cuminsa cu e prome ronda di weganan e siman aki den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz. Coordinadornan di Deporte Escolar di IBiSA a forma dos pool pa e schoolnan enfrenta otro.

POOL A:

E schoolnan cu a topa otro den pool A ta: Sint Anna School, Colegio Sagrado Curason, Pius X School y Maria School. Riba diamars 17 di september, den e prome tanda di wega hunga Sint Anna School contra di Colegio Sagrado Curason. Den un wega hopi rapido y yen di accion, Colegio Sagrado Curason ta gana cu score final di 17 pa 3. E di dos wega a bay entre Pius X School y Maria School. Den e wega aki, pesar cu Maria School a hunga cu solamente 8 hungado, nan a sa di hunga inteligente y ta gana e wega cu 15 punto contra di 2 di Pius X School. E ultimo wega di pool A tabata entre Sint Anna School y Pius X School. E biaha aki si e muchanan di Pius X School a pone presion y ta logra gana cu score di 10 pa 4 di Sint Anna School.

POOL B:

Den pool B, e schoolnan Mon Plaisir School, Sint Paulus School, Colegio Bon Bini y Cacique Macuarima School a midi forsa den e prome ronda di wega. E prome wega a bay entre Mon Plaisir School y Sint Paulus School. E wega aki tabata hopi cera, y tur dos school por a gana. Peron a final ta Mon Plaisir School ta logra bay cu e victoria di 13 pa 11. Mes ora despues a cuminsa e wega den cual Colegio Bon Bini y Cacique Macuarima School a midi forsa. Aki e muchanan di Cacique Macuarima School ta cay venci contra esnan di Colegio Bon Bini cu punto di 8 contra 4. E ultimo wega tabata entre Mon Plaisir School y Colegio Bon Bini. E muchanan di Colegio Bon Bini tabata dicidido y rapidamente ta logra gana e wega cu score di 12 pa 7.

FINAL DI TREFBAL CATEGORIA A:

E weganan pa final di trefbal den categoria A ta tuma luga riba diamars dia 24 di



september 2013 y ta cuminsa pa 3'or di atardi den Centro Deportivo Libertador Betico Croes na Santa Cruz. E prome wega ta entre Colegio Sagrado Curason y Mon Plaisir School, pa ganador A. E di dos wega ta entre Maria School y Colegio Bon Bini pa ganado B. Perdedo di ambos wega lo hunga despues pa defini e di 4er y di 3er luga den categoria A di trefbal escolar 2013. Mientras cu e ultimo wega e dia aki ta entre e ganadonan pa mira cual school ta titula su mes campeon di trefbal den categoria A.

IBiSA despues di mira tribunanan yen riba diamars y diaranson ta haci e invitacion un biaha mas na tur alumno, docente, mayornan di e schoolnan cu a pasa pa final, pa bin apoya nos muchanan cu ta hungando e weganan final di trefbal den e categoria aki. Entrada den Centro Deportivo na Santa Cruz ta completamente gratis. Pa loke ta e weganan di categoria B, esakinan ta tuma luga riba diahuebs dia 19 y dialuna dia 23 di september 2013. Tur wega ta cuminsa pa 3'or di atardi.❑









BON DIA Aruba



Presidente di Cartier Latino America di bishita na Aruba



Pagina B7

Henricus Timmermans a gradua na Universidad



Pagina B9

Marriott celebrando Siman di Housekeeping



Pagina B9

Awe nos seccion di gastronomia



Pagina B16

President di Cartier Latin America & Caribbean ta bishita Cartier Aruba & Gandelman





ORANJESTAD—Recientemente Cartier Aruba y Gandelman tawata tin e honor di a ricibi e president di Cartier Latin America & Caribbean, Mr. Christophe Massoni, E Sales Director di Cartier, Mr. David Horton hunto cu Area Sales Manager di Cartier, Ms. Delphine Jacque den e boutique y e tienda.Den un reunion a discuti e desaroyo Turistico na Aruba y e posibilidad di expande e nomber di Cartier.Mr. Massoni y su team a bishita 'locations' y a queda impresiona y satisfecho

Cu e 2 Cartier Boutique y Gandelman Stores cu e calidad di e tiendanan y e personal tambe sin lubida e seleccion di e mercancia.

E President Cartier Mr. Christophe Massoni a bisa cu Cartier Boutique y Gandelman stores ta un ehempel di profesionalismo den e region y a duna su compliment pa Gandelman team pa e representacion di Cartier Brand aki na Aruba durante 21 aña y sin lubida e plan nan pa expansion di Cartier brand.❑

Na caminda pa 'Open Dag': BIS Aruba

ORANJESTAD-- Baseball Internacional School Aruba miho conoci como 'BIS Aruba' ta preparando un tremendo 'Open Dag' pa e pueblo di Aruba y special e fanaticonan di e deporte di baseball. Segun e lema 'More skills more funn.

Baseball Internacional School Aruba ta train mucha y hoben di 6 aña te cu 18 aña di edad pa desaroya nan maximo potencial den e deporte de baseball sin laga afo cu disciplina ta e base pa cualkier training den cualkier deporte y tambe den bida diario, pa es motibo BIS Aruba ta promove e lema aki cu ta pa desaroya habilidad pa por hunga den un manera disciplina y segun regla di wega cual lo haci e mucha of hoben disfruta di e wega door di conocemento y pleno desaroyo riba veld.

Tur es nan interesa pa haya mas informacion tocante BIS Aruba, por bin pasa un dia inolvidabel na e Open Dag cu lo tuma luga dia 6 di October 2013 (diadomingo) na Centro di Bario Lago Heights di 10or di mainta pa 4or di atardi.





Ta importante pa menciona, cu lo tin hopi informacion tocante BIS Aruba y pa es nan cu a dicidi di tuma e reto di uni na BIS Aruba, inscripcion lo ta habri y tur es nan cu tin pregunta lo ta liber di haci nan preguntanan durante e Open Dag.

Tambe lo tin entretenimento entre otro; banda, dj y tambe entretenimento pa mucha manera wega y 'baseball clinics' pa mucha cu kier experimenta cu e deporte.

Sin lubida, lo tin bar y cushina bon surti pa mantene e stoma satisfecho, asina specialmente e muchanan por disfruta di e comienso di vakantie den famia cu BIS Aruba.

Si abo conoce un mucha of hoben cu gana di desaroya den e deporte di baseball sea un prima/primo, ruman of conoci, invita nan pa bin e Open Dag di BIS Aruba.

Boso ta cordialmente invita pa bishita e website di BIS Aruba; www.bisaruba.com
y e Facebook page; Baseball Internacional School

BON DIA Aruba

Philips ta ilumina Centro di Bario Brazil cu luznan "Solar Power LED"





ORANJESTAD, Aruba: Durante un evento special awe, Royal Philips lo inaugura un iniciativa special, den cual ta haci un donacion di un sistema di iluminacion "state-of-the-art" haciendo uzo di e tecnologia di "Solar Powered LED". E ta forma parti di un proyecto den cual ta trece solucionnan pa paisnan den henter Latino America y Caribe.

E programa ta inicia cu e prome veld di futbol cu ta haya e luznan moderno aki como donacion, anto ta na Aruba! E iniciativa aki ta danki na e bon cooperacion y intermediacion di e organisacion di futbol di Hulanda, esta KNVB. Nan a traha hunto cu Gobierno di Aruba y e directiva di Centro di Bario Brazil pa e proyecto aki.

Siendo un compania di Hulanda, Philips a cera cabes hunto cu e asociacion di futbol Hulandes, kende ta conoci caba pa ofrece diferente tipo di curso den pasado riba nos isla pa nos futbolistanan, specialmente e hobennan.
A haci un evaluacion di cua veld di futbol falta iluminacion y a yega na Centro di Bario Brazil.

E campaña aki, "Light up your Game", ta parti di e programa mundial "Philips Community Light Center" diseña pa ilumina areanan di aproximadamente 1.000m2 of ekivalente na e tamaño di un veld chikito di futbol. Ta haci uzo di e ultimo generacion di e luznan eficiente di LED, cu ta cende uzando energia solar.

Mester bisa cu den e proyecto di Centro di Bario Brazil a percura pa construi un veld di futbol completo, cu ta inclui instalacion di yerba artificial, pues curashando mas actividad deportivo den e bario, combina cu un proyecto sostenibel di luznan eficiente pa spaar coriente.

"Nos ta masha entusiasma pa lansa e programa aki na Aruba, pa aporta na comunidadnan mas saludabel y sostenibel rond di Latino America y Caribe, den cual innovacion ta hunga un rol hopi central", asina Henk de Jong, CEO di Philips Latin America a duna di conoce.
"Brindando habitantenan di Brazil un oportunidad pa hunga, pa topa y pa crea un ambiente di bida agradabel bou di luznan cu ta uza energia solar ta un paso significante pa logra e meta mundial di improvisa bida di 3 miyon hende na aña 2025", segun Henk de Jong a splica.

Aunke cu na Aruba nos ta conta cu un red di coriente sofistica y cu mayoria cas y bario ta conecta riba e red di distribuido di coriente, toch mester tene cuenta cu tin mas o menos 1.6 miyon habitante na mundo, di cual 31 miyon den Latino America, no tin acceso na electricidad.

E iniciativa di Philips ta permiti pa extende e oranan di dia den e areanan sin coriente, den cual por sigui cu nan actividadnan anochi, muchanan por hunga te mas laat, nan por studia te mas laat, den un ambiente mas sigur y productivo cu ta bini procedente di solo.



Aki na Aruba e proyecto aki ta yuda extende e solo di dia pa diferente ekiponan deportivo den e bario di Brazil. No solamente pa hunga futbol sino pa mucho mas iniciativa di movecion manera ta canamento, ehercicio of cualkier otro disciplina di deporte, den cual ta promove un estilo di bida mas saludabel y cu hopi interaccion di e bisiñanan.

Johan van Geijn, coordinador pa "International CSR Projects for KNVB WorldCoaches" di e asociacion di futbol di Hulanda, a enfatisa cu "E cooperacion cu Philips pa e programa di centronan di luz uzando energia solar ta brinda oportunidad na e programa di WorldCoaches pa tin mas impacto riba e comunidad local y pa expande e programa pa mas comunidadnan, como cu hungamento di futbol y educacion por bira un actividad despues di atardi tambe".

Cu un compromiso internacional di inversion di mas cu 2 miyon Euro parti den tres aña, e programa aki lo ilumina 130 centro na Africa y Latino America.
Ya caba Philips a caba cu in-



stalacion di varios di e centronan di luz aki den paisnan Africano, incluyendo Egipto, Morocco, Ghana, Kenya y Sur Africa y ta preparando pa instala centronan di luz LED via panel nan solar den 10 pais mas den Latino America y den Caribe den e aña aki ainda y otro aña.

E instalacion moderno aki lo uza tecnologia moderno di luznan LED, mientras cu e set up ta inclui 6 tubo di 8 meter, pega den tera, cu ta sostene 4 luz LED cu ta consumi menos coriente cu un bombio di 60W pero cu ta ilumina pa mas o menos 20 lux di luz color "cold white" pa un area di 1000 meter cuadra.❑

318 trahado a celebra siman di housekeeping na Aruba Marriott







ORANJESTAD - Den e siman di 8 September pa 13 di September, Aruba Marriott's Resort, Ocean y Surf Club su departamentonan di trabou domestico a celebra e siman di aprecio pa housekeeping.
Curason di hotel, Marriott International a honra y aprecia tur su trahadonan y e departamento di Housekeeping. Tur 318 trahado di housekeeping tawata invita pa un desayuno amplio den Marriott su ballroom y cu a wordo sirbi pa e team ehecutivo.
Bisti cu e T-shirt special "Keep calm and shine on" e trahadonan a disfruta di bachata conhuntamente cu nan managernan
Durante e siman, tur tres departamento di housekeeping tawatin nan programa individual di celebracion na e hotel mes y pafo di propiedad. E Resort team a organisa un dia di famia na De Palm Island, weganan di bingo y bowling. E trahadonan di Ocean Club a participa den weganan di bingo, bowling, desayuno priva y un evento na Rancho de Monte Blanco. Trahadonan di Surf Club a celebra nan siman special cu olimpiada di lama, zumba y weganan di bingo. Aruba Marriott ta gradici e departamento di housekeeping pa tur nan dedicacion y grandioso trabou.❑

Henricus Timmermans ta ricibi su bul na Universidad

ORANJESTAD - Henricus J.A.C. Timmermans a gradua recientemente na e facultad huridico di Universidad di Aruba.
El a ricibi su bul despues cu el a defende exitosamente su tesis "Aansprakelijkheid van bestuurders (van B.V.'s en/of N.V.'s) bij faillisementen.
E comision di examen tabata consisti di señor mr.dr. J.Israël, prof. G.R.de Groot y mr.dr. C.J.M. Bollen.
Universidad di Aruba ta felicita Henricus Timmermans cu su logro y ta desea tur exito den futuro. ❑



BON DIA Aruba

Divi Resorts a celebra su tremendo siman di Housekeeping











ORANJESTAD - Siman pasa e departamento nan di servicio domestico di Divi, Tamarijn, Divi/Dutch Village y Divi Phoenix a celebra nan tremendo siman di Housekeeping.

A inicia e siman cu un bunita misa y desayuno pa e trahado domestico como un muestra di nos aprecio.

Tabata tin diferente actividad organisa pa nan durante e siman manera bus tour, competencia di baile y fiesta na beach.

A clausura e siman cu un dushi dia riba de Palm Island unda cu nan a pasa un tremendo atardi den bon ambiente.









Gerencia di Divi Resorts kier a felicita su trahadonan domestico riba nan siman y kier a gradici nan pa nan bon trabou durante henter e aña.❑





" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.
"

Salmo 23:1,2,3

A fayece cristianamente na edad di 90 aña nos mama balente y di curashi:



Sra. Vda di Johan Ridderstap

Lybia Ridderstap-Vries
mihor conoci como: "Shon Ili "
***4 Sept. 1923 †17 Sept. 2013**

Na nomber di su:

Yiunan: Sonia Ridderstap
Melva Ridderstap

Nieta: Rachel Kraaijvanger y Edmond de Cuba

Bisanieto: aaron de Cuba

Manera yiu:
Pedro Flemming y esposa Marcia Flemming-Croes

Manera nietonan: Minerva Flemming
Rodney Flemming

Rumannan:
†Fan Vries y Betty Vries-Wever
†Didi Flemming-Vries y †Dito Flemming
Petra Lobbrecht-Vries y Jacques Lobbrecht

Tanta: Johanna Hoevertsz-Vries

Cuña: Sarita Maduro-Ridderstap na Hulanda

Tata di su nieta: Sjors Kraaijvanger na Hulanda

Amigonan:
Chichi Dubero y famia
Richard Dabian y famia
Tony y Berthie Damen y famia na Hulanda
Rene y Ans Joosten y famia na Hulanda

Sobrinonan stima: Thomas, Manirma, Rosa, Maria, Rudolf, Leo, Thelma, Roy, Daphne, Pedro, John, †Marjorie, Mark y Nick

Zusters y coleganan di St. Michael Paviljoen

Primo y primanan, ihanan y demas famia: Ridderstap, Vries, Vrolijk, Oduber, Croes, Kock, Werleman, Bikker, Krozendijk, Koolman, Dubero, Kraaijvanger, Flemming, Wever, Lobbrecht, Maduro, Schaap, Wernet, Figaroa, Fradl, Dirksz, de Cuba y demas famia

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Ta invita tur famia, amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diasabra 21 di September pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz.

E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diabierna 20 di September di 7'or pa 9'or di anochi



Ku hopi pena ma conforme cu Dios su boluntad, nos ta partisipá fayesimentu di nos kerida mama, ruman, wela i amiga.



Juanita Christina Grovell- Martina

***5 mei 1925 - 16 september 2013**
Miho konosi komo Chencha,
Kasá di defuntu Mencho Grovell

Na nomber di su yuinan:
Francisca Grovell i Famia na hulanda
Tonchi Grovell i Sarah
Marisa Grovell i Famia na corsow
Ludwina Grovell na corsow
Marlene Grovell i Famia na corsow
Beto Grovell i Jane Krozendijk

Na nomber di su rumannan:
Hector Martina i Famia na corsow
Adulia Biegel-Martina i Famia na corsow
Hildo Martina na corsow
Humphry Rosalina na corsow
Francikita Bautisma i famia na corsow

Nietunan:
Debora, Ludric, Osmarline, Bethenie

Bisanietunan:
Kevin i Diangelo

Subrina I subrino nan;
Pietje, Magnolia, Nelly, Orlando Meredith, Wilbert, Roy, Franklin, Roberto, Gloria

Su ajudante di semper:
Arelis German-Villar.

Tur su bon bisinan di Klip
Anthony, Robertina, Lesire, Marina Croes, Linda Irausguin, Jacobs, Padu Lampe, Cabenda, Oomen en Offringa i Gloria

Demas famia: Martina, Grovell, Zevenhuizen, Busby, de Graaf, Arrindell, Lijfrock, Bergland, Janga, Habath, van Putten, Godett i Windevelde, Juliana, Jenny
Si den nos tristesa nos por a lubida algun famia, nos ta pidi nos disculpa.

Acto di entiero lo tuma lugar na corsow i lo wordu anuncia despues

Adres pa condolencia na Aruba:
Aurora Funeral Home Djabjerna dia 20 di September 2013 for di 7 or pa 9 or di anochi.





Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia Winterdal, Croes kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nan defunto stima:



Elsa Maria Winterdal-Croes

"Juffrouw Elsa"

Gradicimento special ta bai na trahadornan di SABA en especial CDC Afdeling Trupiaal, tur cu a jama, manda flor, krans y telegram masha danki pa e palabranan di Consuelo. Danki special na tur famia amigo, bisiña y conocir. Boso muestra di atencion tabata un gran Consuelo pa nos.

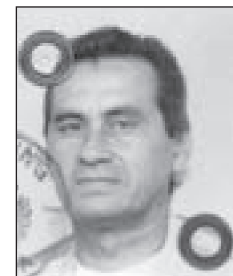
Alavez nos kier a invita pa 3 santa sacrificio di misa na Misa Sagrado Curason de Hesus na Savaneta
Diasabra 21, Dialuna 23 y Diasabra 28 di September pa 7:00 di anochi.

Boso presencia lo ta altamente aprecia



Gradicimento y invitacion

Cu amor bo a bay laga nos
cu amor nos a hibabo na bo ultimo lugar di sosiego
Famia Sanchez, Kemp, Oduber y Tromp
Ta invita tur demas famia, amigo y conocirnan pa diaranson 25 september 2013 lo tin un santo rosario na cas; Madiki # 54 pa 7'or pm



Sixto Jose Sanchez Tromp

Un gradicimento eterno ta bay na e doctornan di Colombia na cardio vascular na Bucaramanga. Pa su ruman Benito cu a biha cune e prome simannan. Na Claire pa su apoyo y steun incondicional. Un danki na e staff di Botica Trupiaal. Demas famia, amigo y conocirnan cu a asisti, esnan cu a manda krans y telegraam y esnan cu a asisti na e entiero y cu a compaña nos hiba Esy na su ultimo lugar di sosiego.

EY cu donation di buki na Universidad di Aruba

ORANJESTAD- Ernst & Young (EY) como profesionalnan riba tereno di auditoria, contabilidad y impuesto aki na Aruba ta aporta na e desaroyo y educacion di studiantenan di Universidad di Aruba.

Ya pa e di dos aña consecutivo Universidad di Aruba ta ofrece e estudio di Accountant-Administratieconsulent (AA accountant). E estudio aki ta pa personanan cu ya tin un HBO diploma den e ramo aki. E aña escolar nobo ta cuminsa dia 30 di augustus venidero. Tur persona cu un HBO diploma y cu ta posee e papelnan corecto por inscribi ainda y cuminsa nan studio di AA accountant.

Universidad di Aruba conhuntamente cu Leidse Onderwijsinstelling (LOI), un institucion di enseñansa na Hulanda reconoci door di Nederlandse Beroepsorganisatie van Accountants, ta ofrece e estudio aki den un forma acredita na su alumnonan. Universidad ta haya asistencia di Frans van Luit,experto den 'AA' die instituto di enseñansa Markus VerbeekPreahep (MVP), cual ta recomenda e uso di bukinan di EY pa lesnan di 'Externe Verslaggeving', paso esakinan ta uni mihor cu e programa di examen di LOI.



Riba e potret por mira Ramphis Tromp, Joost Jacobs, decano di Universidad di Aruba y Garrick de Cuba, cu ta haci entrega di e bukinan.

Segun Garrick de Cuba, register accountant na EY, nan ta semper dispuesto pa yuda nos comunidad.
Nan compromiso ta pa duna di nan parti pa construi un miho mundo.Nan ta ofrece ideanan y servicio di calidad, locual cu ta yuda comunidadnan cu siguridadfinanciero y confiansa den economia. Den e concepto aki, EY kier aporta na e desaroyo di studiantenan di Universidad di Aruba. Ramphis Tromp, AA accountant na EY, ta indica cu e estudio di AA accountants pa Aruba ta hopi esencial, ya cu AA accountants ta specialisa den negoshinan mediano y chikito. Esaki tambe ta un di e motibonan cu a tuma e decision pa haci donacion di buki na e studiantenan di e estudio aki. ❑

"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;
Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Salmo 85:10,11,13

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Silvia Dirksz
mihor conoci como: "Chiba "

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Dialuna 23 di September di 7'or pa 9'or di anochi

Invitation
Pa recorda di tres luna di fayecimento I fecha natal di:



Omar Alexander Dubero

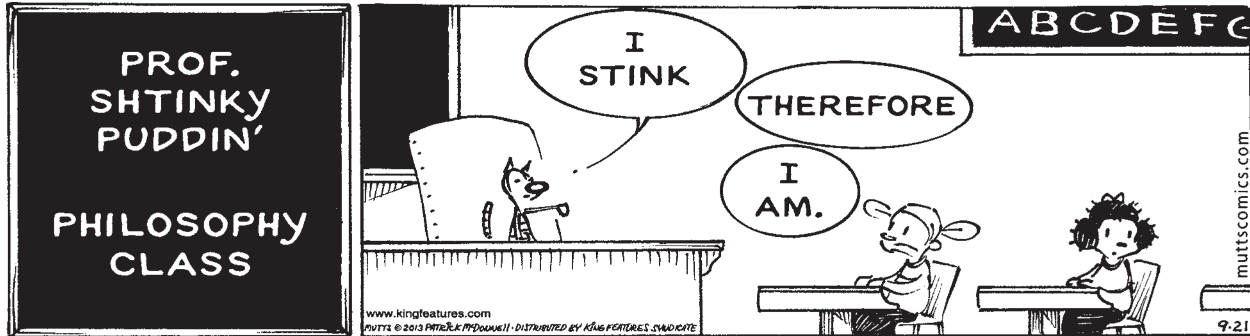
Bo persona ta keda cordialmente invita pa assisti
Na e santo sacrificio di Misa cual lo tuma lugar
Dialuna September 23, 2013 na Misa Inmaculada
Concepcion na Sta cruz
Pa 6:30 di atardi.

Pro Catedral San Francisco di Asis

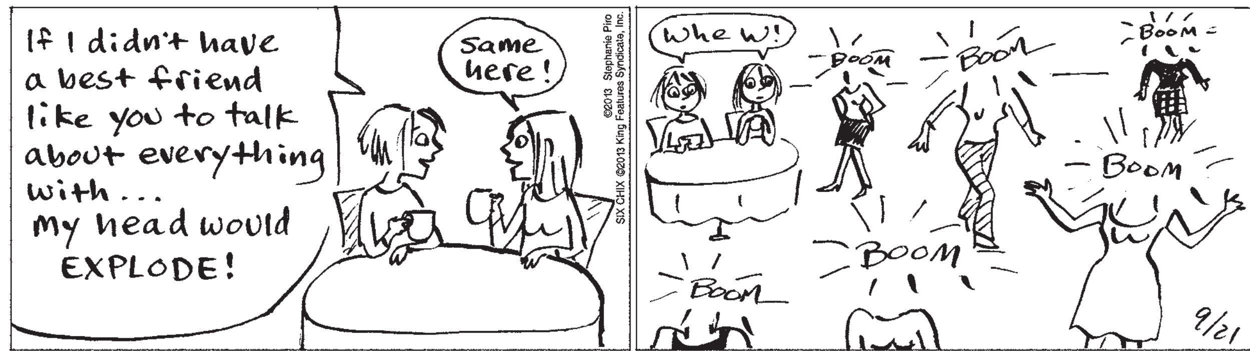


ORANJESTAD- Pastoor Stanislaw di misa di playa San Francisco kier invita nos hoben, scol, grupo di oracion, devoto, parokiano y Aruba en-general pa uni awe diasabra 21 di september 2013 pa 8'or pm despues di misa, pa nort di misa San Francisco den Hofi, pa nos bai disfruta di un pelicula den aire liber.
E pelicula ta hiba como titulo Brother Sun Sister Moon.
Esaki ta bida di nos Patrono stima San Francisco.
Ta bai tin snacks y coi bebe na benta pa asina nos por sinta y disfruta di e Biografia di San Francisco.❑

Mutts



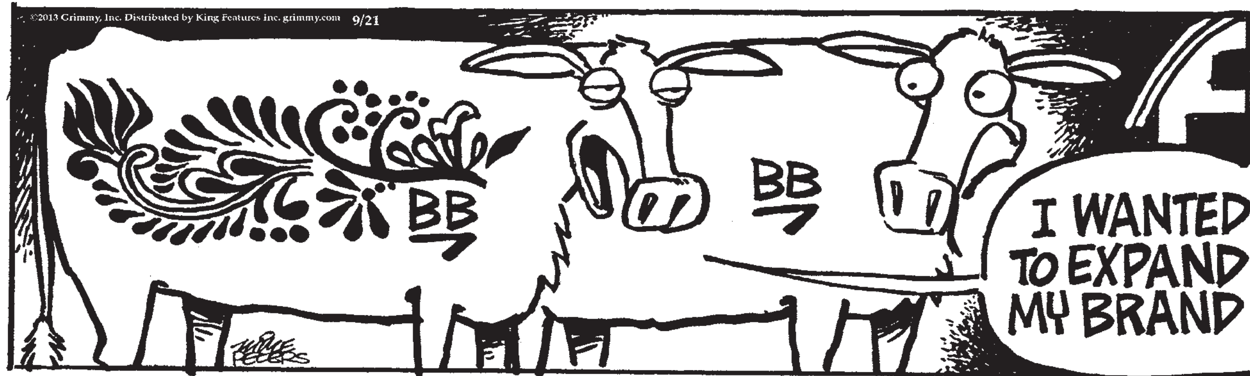
6 Chix



Blondie



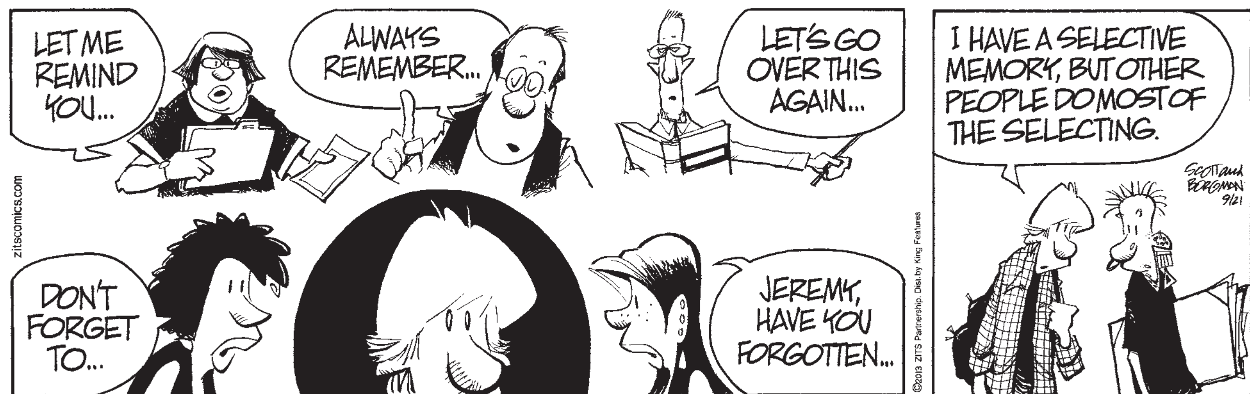
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

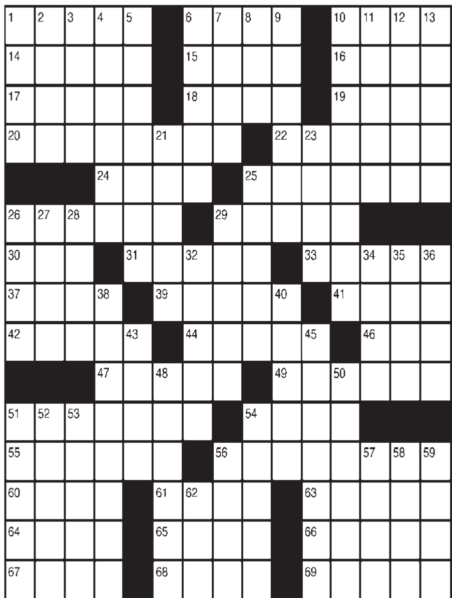
				1	5			6
		2		9				
	8					4		
				8				1
6	1		3		7		8	4
5				4				
		4					2	
				7		8		
7			1	3				

Difficulty Level ★★★★ 9/21

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

5	8	3	6	9	7	4	1	2
1	7	6	4	2	8	5	9	3
9	2	4	1	3	5	8	7	6
3	5	1	2	4	9	6	8	7
2	6	9	8	7	3	1	5	4
7	4	8	5	1	6	2	3	9
4	9	5	3	8	2	7	6	1
6	3	2	7	5	1	9	4	8
8	1	7	9	6	4	3	2	5



Created by Jacqueline E. Mathews 9/21/13

ACROSS

1 Robes for women of India
6 Slightly open
10 Singing voice
14 Cessna or 747
15 __ Scotia
16 Actress Amanda __
17 "__ Blue Gown"
18 Khrushchev's "No!"
19 Breathe heavily
20 Summary
22 Few and far between
24 Small rodents
25 Funeral attendee
26 Greek goddess of wisdom
29 Explorer __ de León
30 Tax-deferred retirement acct.
31 Feel malicious satisfaction
33 Gin rummy player's move
37 Injure
39 Ambassador
41 Saga
42 Waffle topper
44 Watery portion of the blood
46 Pull hard
47 More devious
49 Smooches
51 Bewitch; charm
54 "__ Be Cruel"; Elvis song
55 In back of
56 Scalp flakes
60 Soft cheese
61 Frosted
63 Ravi Shankar's instrument
64 Arden & Plumb
65 Incite; egg on
66 Sidestep
67 Skillful
68 "For Your Eyes __"; 007 movie
69 Sound of a giggle

DOWN

1 Jacuzzis
2 Friendly nation
3 Precipitation
4 Money earned
5 Oozing
6 Oakley or Potts
7 Delights
8 "__ Maria"
9 Reports to the authorities
10 Clear to see; visible
11 Get educated
12 Uptight
13 Furry swimmer
21 Climb
23 Hockey disk
25 Engine
26 Goals
27 Item carried in a cafeteria
28 Barber's focus
29 Street surfacer
32 Beginning
34 Feed bag morsels
35 Hasn't a __; suspects nothing
36 Beer barrels
38 Most lovey-dovey
40 Canada's __ Territory
43 __ out; arrange beforehand
45 Attitude
48 Blue dye
50 Try hard
51 Waned
52 Chutzpah
53 Tribal leader
54 Papa
56 Great buy
57 Orem's state
58 Lose color
59 On the loose
62 Jailbird

Friday's Puzzle Solved

R	I	D	E		S	T	E	A	L		H	I	D	E
A	R	E	A		H	A	S	T	E		A	B	E	D
R	O	A	R		A	P	P	E	T	I	Z	I	N	G
E	N	D		E	V	E	N			C	A	S	T	E
		R	I	V	E	R			S	I	R			
W	H	I	N	E	S			W	I	L	D	E	R	
H	I	N	T	S		E	M	I	L	Y		M	A	R
E	R	G	O		S	W	I	F	T		B	A	N	E
T	E	E		S	U	E	D	E		G	O	N	G	S
	D	R	A	W	E	R			F	A	U	C	E	T
			S	A	T			T	U	T	T	I		
C	H	A	S	M			R	I	S	E		P	E	G
R	E	C	E	P	T	I	O	N	S		K	A	Y	E
A	R	M	S		A	D	A	G	E		I	T	E	M
B	E	E	S		J	O	N	E	S		M	E	S	S

9/21/13

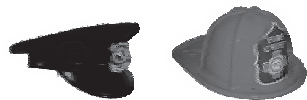
DOCTER NA WARDA

Oranjestad

Sept. 21 Dr. Anthony
Sept. 22 Dr. Cayama

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Oduber Tel: 582-1780
S. NICOLAS: Centro Medico Tel: 584-5794

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

Sep. 23
Monarch

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 20 September 2013





03 04 10
21 28 Joker 18 Letter A



1 3 6 8
Signo: Libra



4 8 1 4



8 3 0 5
8 6 0 9
0 7 0 2



03 13 16 18
24



10 11 24 30
Mega Ball 07



4 1 9 6
8 2 5 1
8 6 3 5

DIARIO
2 4 4 3
7 6 5 6
6 4 2 5

SUPER 4
8 8 6 4

Sorteo di 11 September 2013



3 26 36 37
43 44 X5

Jackpot $ 5 MILLION

Sorteo di 10 September 2013



2 12 18 54
56 1 X3

Jackpot $119 MILLION

Meteo Aruba:

Aunke cu tempo seco lo prevalece por tin un chens leve di yobida na comienso di fin di siman

ORANJESTAD - Situacion general di tempo ta indica cu un tempo por lo general seco lo prevalece. Ta anticipa un aumento leve di chens pa algo di yobida durante di cuminsamento di fin di siman. Mas aleu, e fluho di biento actual ta modera y ta resulta den un condicion di lama bastante trankil.

CONDICION DI LAMA
Trankil te modera cu altura di olanan entre 0.5 y 1.5 meter .
SISTEMANAN DI TEMPO TROPICAL SIGNIFICANTE
Centro Nacional di Horcan a emiti e ultimo boletin riba e sistema tropical aki. E sobra di e disturbio aki no ta un menasa pa region di Caribe. Un otro disturbio cu potencial pa sigui desaroya ta localisa riba parti zuidwest di Golfo di Mexico. E sistema di tempo aki tampoco ta un menasa pa nos region.

TEMPO PA AWE MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubia te principalmente poco nubia. Temperatura maximo: 34°. Indice di calor lo ta te 38°. Indice ultravioleta: 10. Biento ta for di direccion oost zuidoost alrededor di 9 nudo, cu rafaga te 19 nudo.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta poco nubia te parcialmente nubia. Temperatura Minimo: 29°. Biento ta for di direccion oost zuidoost alrededor di 7 nudo, cu rafaga te 17 nudo.

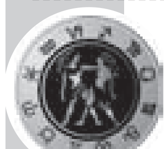
TEMPO PA MAÑAN MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubia. Temperatura maximo: 34°. Indice di calor lo ta te 38°. Indice ultravioleta: 8. Biento lo ta for di direccion oost alrededor di 18 nudo, cu rafaga te 28 nudo.
TEMPO PA MAÑAN ANOCHI
Shelo lo ta parcialmente nubia. Temperatura minimo: 29°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 16 nudo, cu rafaga te 26 nudo✎❑



Aries
Ta ora di canalisa e tendencia dominante Aries cu den pasado a causa bo hopi problema cu otro. Si ya bo a supera, no laga ningun problema surgi ni haci bo demasiado fastioso. Number: 16, 22, 38 y 41.



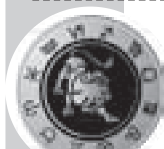
Tauro
Compromiso y areglonan di ultimo ora. Lo bo bay wordo invita na un salida no programa. Anima y Sali for di cas, no keda cera paden. Bo ta memey di un etapa hopi interesante. Number: 7, 27, 34 y 41.



Geminis
Bo ta enfrenta lo inespera cu hopi interes. Bo tin cu haci eleccionnan hopi lihe, responde cu inteligencia preguntanan cu bo wordo haci y tuma decisionnan inmediato. Number: 6, 11, 14 y 21.



Cancer
Bo astro den bo signo dinamico lo cambia bo. Awe lo ta un dia estupendo pa atende cuestionnan intimo di un forma amoroso y na e mesun momento, apasiona, poniendo palabranan den bo curason. Number: 1, 11, 26 y 30.



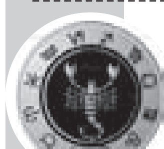
Leo
Un cambio di actitud lo beneficia bo masha hopi mes. Lo bo ta ocupa cu diferente asuntonan domestico y lo sosode situacionnan inespera caminda bo mester tuma cu un mente flexibel. Number: 9, 21, 36 y 40.



Virgo
Actitud di e persona ey ta conmove bo. Bo ta reconoce cu bo a kiboca ora bo a husga cierto persona malo, por ta guiando bo mes dor di apariencia. Awe esaki ta presenta cu variedad y alegria. Number: 7, 16, 37 y 48.



Libra
Bo ta scucha loke bo a spera. Awe ta un dia di reflexion y consideracion caminda bo ta recapacita y rasona, hayando e erornan caminda realmente nan ta y no caminda bo a pensa. Number: 1, 15, 37 y 41.



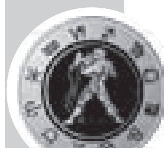
Scorpio
Bo naturalesa apasiona y intenso ta keda imponi. E transito di Luna den e signo, mescos cu e movemento directo di bo astro Pluto, desde awe, por pone bo bira jaloers . Number: 5, 28, 31 y 43.



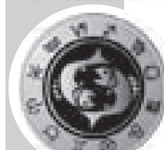
Sagitario
Awe lo bo sinti bo mes hopi honra, pasobra bo cualidadnan lo exalta. E ta wordo reconoci den e seno di bo famia y den bo circulo intimo di amistad. Bo ta den cuminsamento di un responsabilidad nobo. Number: 18, 28, 36 y 53.



Capricornio
Bo di seis sinti ta hopi skerpi. Felizmente esaki ta e dia cu Pluto lo drenta directamente den bo sino y lo bo nota un cambio di gran impacto den bo rutina diario. Number: 3, 27, 32 y 45.



Aquario
Ta acercando momentonan di unionnan feliz. Ta posibel cu yega na bo horeanan, cierto noticianan di famia, yiu of sernan keri cu ta memey di situacionnan emocional complica. Number: 8, 17, 22 y 35.



Pisces
Ta surgi un situacion cu ta uni bo na e persona ey. Loke bo ta sperando ta miho di loke bo a pensa. E persona cu ta interesa bo no lo ta solamente pa comparti cu bo intimidad. Number: 1, 16, 32 y 41.

NOS TEY ATROBE CU NOS PAGINA DI CLASIFICADO GRATIS

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22

TA BENDE
Chevrolet Avalanche 2002, automatic, color blanco y color preto paden, kibra dilanti y na banda of tambe ta bende piesa.
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
Ta duna les di Manicure y deicure esun cu ta interesa yama
Tel: 592-4885

TA BENDE
Matanan di frutas, machine di carpinte bon prijs. Pa mas infor.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Quadraiser MXV 300 unico doño, perfecto condicion. Pa mas info.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un cylindergaskit “4” pa motor Daewoo Mano ‘03 Afl. 500,- nobo. Pa mas informacion yama
Tel: 593-6899

TA HUUR
Apartment na Nuñe.
Pa mas informacion
Tel: 747-3492

TA BUSCA
Un persona cu por duna bijles di Natuurkunde na un V5 leerling.
Pa mas informacion please yama.
Tel: 593-8488 / 593-7755

TA BENDE
Cos pa cas, paña, cos di hunga, iniform colegio - E.P.B. roos.
Pa mas informacion
Tel: 566-0453/566-0453

TA BENDE
1 cashi antiek bunita Afl. 250,= 1 spiel rondo Afl. 75,= bistir pa tieners± 15 aña
Tel: 747-3492

TA BENDE
Un auto Renault Cetre Cuatre 1936 pa restora drecha e auto completo por cambia pa un otro auto moderno.
Tel: 747-3492

TA BENDE
Un Ford Edge 2008 sunroof ± 66mil km Afl. 40.000,- discutibel.
Pa mas info.
Tel: 566-0453

SPECIAL OFFER
Riba Gordura henter luna di September ora bo cumpra 3 saco bo ta haya di 4 free, cumora 9 y bo ta haya 12. Nos ta entrega tambe. Pa mas informacion yama
Tel: 564-4456

TA BENDE
1 Bistir di ricibimento, 1 sapato blanco pa ricibi
Tel: 566-0453

TA BENDE Cushina little tikes, duplo foam pa mats, bisti, babyfoon, paña pa bautismo 6 luna mucha homber
Tel: 566-5849

TA BUSCA
Container di 40 pia excelente pa warda material di construction pa Afl. 1600,-
Tel: 582-4324

TA BENDE
Un twin comforter traha color roos cu popchi decora, borda nobo. un cashi palo puro pa pone bao di cama 2 lachi grandi haltura 30cm un blok sofa pa teeneger color cora casi nobo Afl. 175,- pa cada un
Tel: 561-0227

SERVICIO SPECIAL
Bo tin serkeri na cas y bo mester un hende pa cushina pa nan.
Tel: 741-5021

TA BENDE
Un cas grandi di step 2 as is bon pa mucha te cu 8 aña Afl. 250,-
Tel: 561-0227

TA HUUR
Un 1 camber grandi cu baño y w.c.
Tel: 561-7112

TA BUSCA
Pa cumpra boeki di Epi ste jaar Hospitality and Management.
Tel: 568-1862

TA BENDE
Cabrito pa cria di un te cuanto cu bo kier cumpra. Esun cabrito cu tin baby bo ta haya e cabrito baby gratis.
Tel: 741-2537 /734-7327

SERVICIO PUBLICO
Musica varia pa tur gusto y pa tur edad. Pa bo fiesta of establecimento yama 2Sum Band. Pa mas informacion yama
Tel: 561-4180 - 583-9012

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BUSCA
Señora ecuatoriana ta busca trabao di limpieza de casa, cuidar niños o hente grande.
Pa mas informacion
Tel: 995-2371

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion
Cel: 594-9069

TA BENDE
Pomp pa pos Afl. 75,- Spiel grandi Afl. 75,- kashi antiek Afl. 250,- mesa di camber antiek Afl. 250,- mesa di comerdor 6 stoel Afl. 250,- stoel cu cabes di leon Afl. 125,-. Pa mas informacioin yama
Tel: 740-6673

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22”, color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra’s
Prijs Afl. 45.000,-
Tel: 593-0403

TA BUSCA
Tereno eigendom of erfpacht pa cumpra. 400 - 500m² den vesindario di Alto Vista (Noord) ta paga Afl. 40.000,-
Tel: 568-1357

TA BENDE
Mata di Fruta super bon prijs. Tambe nos tin machine pa carpinte
Tel: 733-9993

SE OFRECE
Servicio de mte. aires acondicionados derivaciones de TV por cable, instalaciones electronicas electronicas residenciales.
Cel: 749-8756

TA BENDE
King size bed cu cabes Afl. 450,- Dvd, CD kashi Afl. 35,- Stoel pa baña bejaarde, walker pa tur Afl. 140,-.
Tel: 747-3492

TA BENDE
1 Plastic glass clear di 6mm x 205cm x 75cm di Dytham prijs Afl. 200,-
Pa mas informacion
Tel: 593-9369

BON DIA Aruba

Bolo di Banana



Ingrediente
5 webo
1 cup di hariña
1 cup di sucu
2 cuchara di awa of lechi
3 banana hecho hasa den slice
200 gram di keshi blanco suave corta na slice
1 cup di mermelada di guyaba

Preparacion
Bati e blanco di webo a punto di nieve, un biaha cu a crece ta agrega – sin keda di bati - e sucu, e cuchara di awa of lechi e dor di e webo. Despues ta agrega e hariña cu movemento envolvente.
Yena un baki cu manteca pa despues haci e proceso di enharinado cu puiro di pan raspa y cerni, ta procede na arma pa capa alternando e batido di hariña, slice di banana hasa, jam di guyaba, e keshi den slice y pa ultimo e batido.
Keinta e forno na 350 grado y nos ta hink'e pa 30 minuut y ta sirbi'e lauw.❏



Bacoba flambeado cu rom

Ingrediente
12 bacoba hecho pero duro
3 cuchara di manteca
4 cuchara di sucu bruin
3 cuchara di rom
1 telep di cane (cinnamon) na puiro
Ice cream di vanila of crema di lechi

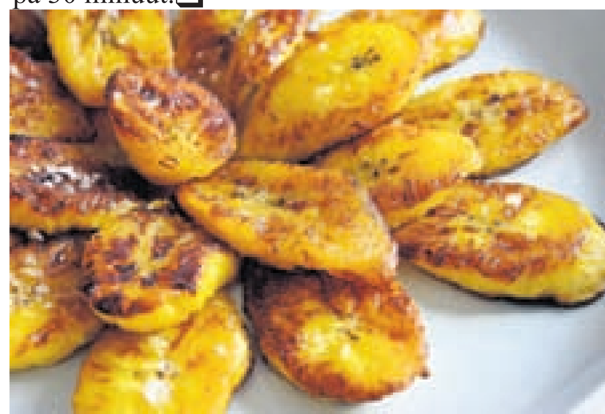
Preparacion
Pela e bacobanan. Den un planchi di teflon nos ta pone e sucu y un poco di manteca, ta hasa e bacoba di dos en dos. Despues nos ta cubri cu un poco di rom y cende pa flambea. Ta sirbi lauw den dos pa tayo, compaña pa ice cream of crema di lechi bati. Nos ta dorna cu blachi di menta of yerba di hole. ❏

Banana cu bacon, keshi y honing



Ingrediente
4 banana
4 of mas slice di bacon
4 pida di keshi blanco
4 cuchara di manteca
Peterselie pa dorna

Preparacion
Pela e banana, habri un tiki pa hinca e keshi, lora cada banana cu un of dos slice di bacon, ponenan den pyrex. Cubri cu hilonan di honing y pida di manteca. Ta horna na 350 grado pa 30 minuut.❏



Ta sirbi cayente como acompañante di carni cora of blanco manera galiña, calacuna of pisca.

Galiña cu bacoba, lechi di coco y pinda



Ingrediente
Pecho di galiña, djente di conoflok
Salo y peper preto recien mula
2 cup di lechi di coco
2 cuchara di cury
Siboyin pica
3 bacoba
2 cuchara di manteca
2 cuchara di sucu bruin
1 cup di pinda

Preparacion
Sazona e pecho di galiña cu conoflok, e salo y peper. Hasinan bruin ambos banda
Pa e saus
Corta e siboyin chikito, e parti berde y e blanco, y ponenan soda den manteca. Agrega e lechi di coco, e cury y e salo na gusto. Agrega e galiña y cushina hunto cu e saus aki pa 20 minuut.
Pa compaña e preparacion aki, nos ta uza e bacoba.
Den un planchi pone manteca y sucu bruin aki nos ta hasa e bacoba corta na slice diki.
Para sirbi nos ta pone e galiña den e saus, e bacoba y nos ta pone riba nan algun pinda. Nos por compañe cu aros blanco basmati. ❏